"ALL GLORY TO ŚRĪ ŚRĪ GURU AND GAURANGA"

BHAGAVAD-GĪTĀ TRUST

presents

ŚRĪMAD
BHAGAVAD-GĪTĀ

For The Whole World

rāja-vidyā rāja- guhyaṁ pavitram idam uttamam
pratyakṣāvagamaṁ dharmyaṁ susukhaṁ kartum avyayam

This knowledge is the king of all wisdom, the king of all that is confidential. It is the purest knowledge and the topmost; because it gives direct perception by self-realization it is the perfection of all that is righteous and is eternally joyful to perform.

Bhagavad-Gītā, chapter 9, verse 2

Copyright © *Bhagavad-Gītā Trust* 1998 U.S.A.

Table of Contents

Karma Yoga Section

Chapter One
Viśāda Yoga
Lamenting the Consequence of War

Chapter Two
Sāṅkhya Yoga
The Eternal Reality of the Soul's Immortality

Chapter Three
Karma Yoga
The Eternal Duties of a Human Being

Chapter Four
Jñāna Yoga
Approaching the Ultimate Truth

Chapter Five
Karma Vairāgya Yoga
Action and Renunciation

Chapter Six
Abhyāsa Yoga
The Science of Self Realization

Table of Contents

Bhakti Yoga Section

Chapter Seven
Paramahamsa Vijñāna Yoga
Knowledge of the Ultimate Truth

Chapter Eight
Akśara-Parabrahman Yoga
Attainment of Salvation

Chapter Nine
Rāja-Vidya-Guhya Yoga
Confidential Knowledge of the Ultimate Truth

Chapter Ten
Vibhūti-Vistara Yoga
The Infinite Glories of the Ultimate Truth

Chapter Eleven
Viśvarūpa-Darṣana Yoga
The Vision of the Universal Form

Chapter Twelve
Bhakti Yoga
The Path of Devotion

Table of Contents

Jñāna Yoga Section

Chapter Thirteen
Kṣetra-Kṣetrajñā Vibhāga Yoga
The Individual Consciousness and the Ultimate Consciousness

Chapter Fourteen
Guṇatraya-Vibhāga Yoga
The Three Qualities of Material Nature

Chapter Fifteen
Puruṣottama Yoga
Realization of the Ultimate Truth

Chapter Sixteen
Daivāsura-Sampad-Vibhāga Yoga
The Divine and Demoniac Natures Defined

Chapter Seventeen
Śraddhātraya-Vibhāga Yoga
The Three Divisions of Material Existence

Chapter Eighteen
Mokṣa-Opadeṣa Yoga
Final Revelations of the Ultimate Truth

CHAPTER ONE

Viśada Yoga

Lamenting the Consequence of War

Verse 1

धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।
मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत सञ्जय ॥ १ ॥

Transliteration

dharma-kṣetre kuru-kṣetre samavetā yuyutsavaḥ
māmakāḥ pāṇḍavāś caiva kim akurvata sañjaya

Anvaya

dhṛtarāṣṭraḥ uvāca...Dhṛtarāṣṭra said; (he) Sañjaya...O Sañjaya; akurvata kim...what did; māmakāh...my sons; yuyutsavaḥ...desirious of battle; ca...and; pāṇḍavāḥ...the sons of Pāṇḍu; eva...do after; samavetāh...assembling; dharma-kṣetre-kuru-kṣetre...at that holy land of righteousness,Kurukṣetra.

TRANSLATION

Dhṛtarāṣṭra said: O Sañjaya what did my sons desirous of battle and the sons of Pāṇḍu do after assembling at the holy land of righteousness Kurukṣetra ?

Verse 2

सञ्जय उवाच
दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा ।
आचार्यमुपसंगम्य राजा वचनमब्रवीत ॥ २ ॥

Transliteration

sānjaya uvāca
dṛṣṭvā tu pāṇḍavānikaṁ vyūḍhaṁ duryodhanas tadā
ācāryam upasaṅgamya rājā vacanam abravīt

Anvaya

sañjayaḥ uvāca...Sañjaya said; tadā tu...at that time; rājā duryodhanah... King Duryodhana; dṛṣṭvā...after seeing; pāṇḍava-anīkam...the soldiers of the Pāṇḍavas; vyūḍham...arranged in military phalanx; upasaṅgamya...approaching near; ācāryam...his respected preceptor Dronā; abravīt... spoke; vacanam...these words.

TRANSLATION

Sañjaya said: At that time King Duryodhana after seeing the army of the Pāṇḍavas arranged in military phalanx approaching near his respected preceptor Dronācārya spoke these words.

Verse 3

पश्यैतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम् ।
व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता ॥ ३ ॥

Transliteration

paśyaitāṁ pāṇḍu-putrāṇām ācārya mahatīṁ camūm
vyūḍhāṁ drupada-putreṇa tava śiṣyeṇa dhīmatā

Anvaya

(he) ācārya...O respected preceptor; paśya...please behold; etām mahatīm...the mighty; camūm... army; pāṇḍu-putrāṇām..of the sons of Pāṇḍu; vyūdhām...arranged in military phalanx; tava dhīmatā-śiṣyeṇa drupada-putreṇa...by your intelligent disciple, Dhṛṣṭadyumna son of Drupada.

TRANSLATION

O respected perceptor, please behold the mighty army of the Pāṇḍavas arranged in military phalanx by your intelligent disciple, Dhṛṣṭadyumna the son of Drupada.

Verse 4

अत्र शूरामहेष्वासा भीमार्जुनसमा युधि ।
युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः॥४॥

Transliteration

atra śūrā maheṣvāsā bhīmārjuna-samā yudhi
yuyudhāno virāṭaś ca drupadaś ca mahā-rathaḥ

Anvaya

atra...in this milatary phalanx; sūrāḥ...of warriors; (santi)...are; maheṣvāsāḥ... great bowmen; bhimā-arjuna-samāh...equal to Bhima and Arjuna; yudhi...in battle; (yatha)...like; yuyudhānaḥ... Sātyaki; ca...and; virāṭaḥ...King Virāṭa; mahā-rathaḥ-drupadaḥ ca...and the mighty chariot warrior Drupada.

TRANSLATION

In these military divisions are great bowmen equal to Bhima and Arjuna in battle such as Sātyaki, King Virāṭa and the mighty chariot warrior Drupada.

Verse 5

धृष्टकेतुश्चेकितानः काशिराजश्च वीर्यवान् ।
पुरुजित् कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुंगवः ॥ ५ ॥

Transliteration

dhṛṣṭaketuś cekitānaḥ kāśirājaś ca viryavān
purujit kuntibhojaś ca śaibyaś ca nara-puṅgavaḥ

Anvaya

dhṛṣṭaketuḥ...Dhṛṣṭaketu; cekitānaḥ...King Cekitāna; viryavān-kāśirājaḥ...the powerful King of Kāśī; purujit...Purujit; kuntibhojaḥ...Kuntibhoga; ca śaibyah...and King Śaibyah; nara-puṅgavaḥ... are the noblest of men.

TRANSLATION

Dhṛṣṭaketu, Cekitāna, the powerful King of Kāṣī, Purujit, Kuntibhoja and King Śaibya are the noblest of men.

Verse 6

युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान् ।
सौभद्रो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महारथाः ॥ ६ ॥

Transliteration

yudhāmanyuś ca vikrānta uttamaujāś ca vīryavān
saubhadro draupadeyāś ca sarva eva mahā- rathāḥ

Anvaya

vikrāntaḥ-yudhāmanyuh ...the valiant Yudhāmanyu; vīryavān uttamaujāḥ ...the courageous Uttamaujā; saubhadraḥ... Abhimanyu the son of Saubhadra; draupadeyāḥ...and the sons of Draupadī; eva...certainly; sarve mahā-rathāḥ...are all mighty chariot warriors.

TRANSLATION

The valiant Yudhāmanyu, the courageous Uttamaujā, Abhimanyu the son of Subhadrā, and the sons of Draupadi; certainly are all mighty chariot warriors.

Verse 7

अस्माकं तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम ।
नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान् ब्रवीमि ते ॥ ७ ॥

Transliteration

asmākaṁ tu viśiṣṭā ye tān nibodha dvijottama
nāyakā mama sainyasya saṁjñārthaṁ tān bravīmi te

Anvaya

(he) dvija-uttama...O Droṇācārya, best of the twice born brahmanas; nibodha...please note; tān...of those; tu ye viśiṣṭāḥ...who are especially qualified; asmākam...amongst us; nāyakāḥ... leaders; mama sainyasya...of my soldiers; te saṁjñā-artham...for your information; bravīmi...I am naming; tān...them.

TRANSLATION

O best of the twice born brāhmaṇas please note those who are especially qualified amongst us to lead my military forces, for your information I am naming them.

Verse 8

भवान् भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिञ्जयः ।
अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिस्तथैव च ॥ ८ ॥

Transliteration

bhavān bhīṣmaś ca karṇas ca kṛpaś ca samitiñjayaḥ
aśvatthāmā vikarṇaś ca saumadattir jayadrathaḥ

Anvaya

bhavān...your respected self; bhīṣmaḥ ca...and Bhīṣma; karṇaḥ ca...and Karnā; samitīnjayaḥ kṛpaḥ ca ...and Kṛpa always victorious in battle; aśvatthāmā ... Aśvatthāmā; vikarṇaḥ ca... and Vikarṇa; saumadattiḥ...Bhūriśravā; jayadrathaḥ ca...and Jayadratha the king of Sindhu.

TRANSLATION

Your respected self and Bhīṣma and Karnā and the always victorious in battle Kṛpa and Aśvatthāmā and Vikaṛna, Bhūriśravā and Jayadratha the king of Sindhu.

Verse 9

अन्ये च बहवः शूरा मदर्थे त्यक्तजीविताः ।
नानाशस्त्रप्रहरणाः सर्वे युद्धविशारदाः ॥ ९ ॥

Transliteration

anye ca bahavaḥ śūrā mad-arthe tyakta-jīvitāḥ
nānā-śastra-praharaṇāḥ sarve yuddha-viśāradāḥ

Anvaya

sarve...all of them; nānā-śastra-praharaṇāḥ...equipped with many weapons; yuddha-viśāradāḥ...expert in military science; tyakta-jīvitāḥ...are prepared to risk their lives; mad-arthe...for my sake; anye ca bahavāḥ śūrāḥ...as well as a great many other heroes.

TRANSLATION

All of them equipped with many weapons, expert in military science are prepared to risk their lives for my sake as well as a great many other heroes.

Verse 10

अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम् ।
पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीमाभिरक्षितम् ॥ १० ॥

Transliteration

aparyāptaṁ tad asmākaṁ balaṁ bhīṣmābhirakṣitam
paryāptaṁ tv idam eteṣāṁ balaṁ bhīmābhirakṣitam

Anvaya

asmākam tat...our army; balam bhīṣma-abhirakṣitam...protected by the strength of Bhīṣma; aparyāptam...is unlimited; tu...but; idam...the army; eteṣām...of the Pāṇḍavas; balam bhīma abhirakṣitam... protected by the strength of Bhīma; paryāptam...is limited.

TRANSLATION

Our army protected by the strength of Bhīṣma is unlimited; but the army of the Pāṇḍavas being protected by the strength of Bhīma is limited.

Verse 11

अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः ।
भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्तः सर्व एव हि ॥ ११ ॥

Transliteration

ayaneṣu ca sarveṣu yathā- bhāgam avasthitāḥ
bhīṣmam evābhirakṣantu bhavantaḥ sarva eva hi

Anvaya

bhavavtaḥ...all of you; eva hi...must certainly; abhirakṣantu...fully protect; bhīṣman... Bhīṣma; eva...foremost; sarveṣu ayaneṣu ca...at all strategic points; avasthitāh...situated; sarve... respectively; yathā-bhāgam...in your various formations.

TRANSLATION

All of you must certainly fully protect Bhīṣma foremost at all strategic points situated respectively in your various formations.

Verse 12

तस्य संजनयन्हर्षं कुरुवृद्ध पितामहः ।
सिंहनादं विनद्यच्चैः शङ्खंदध्मौ प्रतापवान् ॥ १२ ॥

Transliteration

tasya sañjanayan harṣaṁ kuru-vṛddhaḥ pitāmahaḥ
siṁha-nādaṁ vinadyoccaiḥ śaṅkhaṁ dadhmau pratāpavān

Anvaya

pratāpavān...the valiant; kuru-vṛddhaḥ pitaṁahaḥ...Bhīṣma the valiant grandsire of the Kuru dynasty; siṁha-nādam vinadya...roaring like a lion; śaṅkham dadhmau...blew his conchshell; uccaiḥ...very loudly; tasya harṣam sañjanayan...for increasing the kings cheerfulness.

TRANSLATION

Then Bhīṣma, the valiant grandsire of the Kuru dynasty roaring like a lion, blew his conch shell very loudly for increasing Duryodhana's cheerfulness.

Verse 13

ततः शङ्खाश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः ।
सहसैवाभ्यहन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत् ॥ १३ ॥

Transliteration

tataḥ śaṅkhāś ca bheryaś ca paṇavānaka- gomukhāḥ
sahasaivābhyahanyanta sa śabdas tumulo 'bhavat

Anvaya

tataḥ...thereafter; śaṅkhāḥ...conchshells; ca...also; bheryaḥ...bugles; ca...and; paṇava- ānaka... trumpets and kettledrums; go- mukhāḥ...cow horns; sahasā eva abhyahanyanta...suddenly simultaneously sounded; sah...that; śabdaḥ...combined sound; abhavat...became; tumulaḥ... tumultuous.

TRANSLATION

Thereafter conchshells, bugles, trumpets, kettledrums and cow horns suddenly were all simultaneously sounded and that combined sound became tumultuous.

Verse 14

ततः श्वेतैर्हयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।
माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः ॥ १४ ॥

Transliteration

tataḥ śvetair hayair yukte mahati syandane sthitau
mādhavaḥ pāṇḍavaś caiva divyau śaṅkhau pradadhmatuḥ

Anvaya

tataḥ...thereafter; ca eva...both; mādhavaḥ...Lord Kṛṣṇa husband of the goddess of fortune; pāṇḍavaḥ...and Arjuna the son of Pāṇḍu; sthitau...situated; mahati syandane...on a magnificent chariot; yukte...harnessed; śvetaiḥ...by white; hayaiḥ...horses; pradadhmatuḥ...resounded; (saḥ)... their; divyau... transcendental; śaṅkhau... conchshells.

TRANSLATION

Thereafter both Lord Kṛṣṇa and Arjuna stationed on a magnificent chariot harnessed by white horses resounded their transcendental conchshells.

Verse 15

पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनंजयः ।
पौण्ड्रं दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः ॥ १५ ॥

Transliteration

pāñcajanyaṁ hṛṣīkeśo devadattaṁ dhanañjayaḥ
pauṇḍram dadhmau mahā-śaṅkhaṁ bhīma-karmā vṛkodaraḥ

Anvaya

hṛṣīkeśaḥ...Lord Kṛṣṇa master of the senses; dadhmau...blew, pāñcajanyaṁ...the conchshell named pāṇcajanya; dhanañjayaḥ... Arjuna the winner of wealth (blew); devadattam...the conchshell named Devadatta; (ca)...and; bhīma-karmā vṛkodaraḥ...Bhīma that activator of incredible prowess; dadhau...blew; mahā śaṅkham...great conchshell; pauṇḍram...Pauṇḍra

TRANSLATION

Lord Kṛṣṇa blew His conchshell Pāñcajanya and Arjuna blew his conchshell Devadatta and Bhīma that activator of incredible prowess blew the great conchshell Pauṇḍra.

Verses 16, 17, 18

अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ।
नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ ॥ १६ ॥

काश्यश्च परमेष्वासः शिखण्डि च महारथः ।
धृष्टद्युम्नो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः ॥ १७ ॥

द्रुपदो द्रौपदेयाश्च सर्वशः पृथिवीपते ।
सौभद्रश्च महाबाहुः शङ्खान्दध्मुः पृथक्पृथक् ॥ १८ ॥

Transliteration

anantavijayaṁ rājā kuntī- putro yudhiṣṭhiraḥ
nakulaḥ sahadevaś ca sughoṣa- maṇipuṣpakau

kāśyaś ca parameṣvāsaḥ śikhaṇḍī ca mahā- rathaḥ
dhṛṣṭadyumno virāṭaś ca sātyakis cāparājitaḥ

drupado draupadeyāś ca sarvaśaḥ pṛthivī-pate
saubhadraś ca mahā-bāhuḥ śaṅkhān dadhmuḥ pṛthak pṛthak

Anvaya

yudhiṣṭhiraḥ...King Yudhiṣṭhira; kuntī-putraḥ...son of Kuntī; (dadhmau)...blew; ananta-vijayam... the conchshell Anantavijaya; nakulaḥ...Nakula; ca...and; sahadevaḥ...Sahadeva; sughosa-maṇipuṣpakau...the conchshells Sughoṣa and Maṇipuṣpaka; (he) prthivī-pate...O king; parameṣvāsaḥ...the expert bowman; kāśyaḥ ... the King of Kāśī; ca...and; mahā-rathaḥ śikhaṇḍī haṇḍī...that mighty chariot warrior Śikhaṇḍī; ca...and; dhṛṣṭadyumnaḥ virāṭaḥ ca...Dhṛṣṭadyumna and KingVirāta; ca...and; aparājitaḥ...the unconquerable; sātyakiḥ...Sātyaki; ca...and; drupadaḥ... King Drupada of Pancala; draupadeyāḥ...the sons of Draupadī; ca...also; mahā-bāhuḥ saubhadraḥ...the mighty armed Abhimanyu, the son of Subhadrā; sarvaṣaḥ...all; dadhmuh...sounded; pṛthak pṛthak śaṅkhān...their respective conchshells.

TRANSLATION

King Yudhiṣṭhira, son of Kuntī blew his conchshell Anantavijaya and Nakula and Sahadeva blew their conchshells Sughoṣa and Maṇipuṣpaka. O king, the expert bowman King of Kāśī, the mighty chariot warrior Śikhaṇḍī, Dhṛṣṭadyumna and King Virāta, the unconquerable Sātyaki and King Drupada of Pancala, the sons of Draupadī and Abhimanyu, the mighty armed son of Subhadrā, all blew their respective conchshells.

Verse 19

स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत् ।
नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलो व्यनुनादयन् ॥ १९ ॥

Transliteration

sa ghoṣo dhārtarāṣṭrāṇāṁ hrdayāni vyadārayat
nabhaś ca pṛthivīṁ caiva tumulo 'bhyanunādayan

Anvaya

saḥ...that; tumulaḥ...uproarious; ghoṣaḥ...vibration; abhyanunādayan...resounding; prthivīm ca nabhāh ca eva...in the sky as well as the land; vyadārayat...shattered; hṛdayāni...the hearts; dhārtarāṣṭrānām...of the sons of Dhṛtarāṣṭra.

TRANSLATION

The uproarious vibration resounding in the sky as well as the land shattered the hearts of the sons of Dhṛtasāṣṭra.

Verse 20

अथ व्यवस्थितान्दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान् कपिध्वजः ।
प्रवृत्ते शस्त्रसंपाते धनुरुद्यम्य पाण्डवः ।
हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते ॥ २० ॥

Transliteration

atha vyavasthitān dṛṣṭvā dhārtarāṣṭrān kapi-dhvajaḥ
pravṛtte śastra-sampāte dhanur udyamya pāṇḍavaḥ
hṛṣīkeśaṁ tadā vākyam idam āha mahī-pate

Anvaya

mahī-pate...O King; atha...thereafter; pravṛtte...while about to engage; śastra-sampāte... releasing of weapons; kapi-dhvajaḥ pāṇḍavaḥ...Arjuna the son of Pāṇḍu on whose banner Hanumān is pictured; dhārtarāṣṭrān vyavasthitān dṛṣṭvā...having observed the sons of Dhṛtarāṣṭra ready for battle; tadā...at that time; dhanuḥ udyamya...taking up his bow; āha...spoke; idam vākyam... these words, hṛṣīkeśam...unto Lord Kṛṣṇa the master of the senses.

TRANSLATION

O King, thereafter while about to engage in the releasing of weapons, Arjuna on whose banner Hanuumān is pictured, having observed the sons of Dhṛtarāṣṭra ready for battle, at that time taking up his bow and spoke these words unto Lord Kṛṣṇa.

Verses 21,22

अर्जुन उवाच
सेनयोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्युत ॥ २१ ॥

यावदेतान्निरीक्षेऽहं योद्धुकामानवस्थितान
कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन् रणसमुद्यमे ॥ २२ ॥

Transliteration

arjuna uvāca
senayor ubhayor madhye ratham sthāpaya me 'cyuta

yāvad etān nirīkṣe 'haṁ yoddhu-kāmān avasthitān
kair mayā saha yoddhavyam asmin raṇa-samudyame

Anvaya

arjunaḥ uvāca...Arjuna said; (he) acyuta...Lord Kṛṣṇa the infallible one; sthāpaya...please place; me ratham...my chariot; madhye...between; ubhayoh senayoh...both the armies; yāvat...in such a way that; aham...I; nirīkṣe...may look upon; yoddhu-kāmān avasthitān etān...those warriors arrayed for battle; kaiḥ saha...with whom; mayā yoddhavyam...I have to fight; asmin raṇa samudyame...in preperation for combat.

TRANSLATION

Arjuna said: O Kṛṣṇa please place my chariot between both of the armies so that I may look upon those warriors arrayed for battle with whom I have to fight in preperation for combat.

Verse 23

योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः ।
धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः ॥ २३ ॥

Transliteration

yotsyamānān avekṣe 'haṁ ya ete 'tra samāgatāḥ
dhārtarāṣṭrasya durbuddher yuddhe priya-cikīrṣavaḥ

Anvaya

avekṣe...let me see; (tān) yotsyamānān...those warriors; ete ye samāgatāḥ...who have assembled here; atra yuddhe...in this battle; priya cikīrṣavah...as well wishers; durbuddeḥ dhārtarāṣṭrasya... the evil minded Duryodhana, the son of Dhṛtarāṣṭra.

TRANSLATION

Let me see those warriorswho have assembled here in this battle as well wishers of the evil minded Duryodhana .

Verse 24

संजय उवाच
एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशेन भारत ।
सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थापयित्वा रथोत्तमम् ॥ २४ ॥

Transliteration

sañjaya uvāca
evam ukto hṛṣīkeśo guḍākeśena bhārata
senayor ubhayor madhye sthāpayitvā rathottamam

Anvaya

sañjayaḥ uvāca...Sanjaya said; (he) bhārata...O Dhṛtarāṣṭra, descendant of Bhārata; evam...thus; uktah...addressed; guḍākeśena...by Arjuna the conqueror of sleep; hṛṣīkeśaḥ...Lord Kṛṣṇa the master of the senses; sthāpayitvā...placing; ratha-uttaman...that finest of chariots; ubhayoḥ senayoh madhye...in the midst of both armies.

TRANSLATION

Sañjaya said, O Dhṛtarāṣṭra , thus being addressed by Arjuna, Lord Kṛṣṇa drew up that finest of chariots between both of the armies.

Verse 25

भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम् ।
उवाच पार्थ पश्यैतान्समवेतान्कुरूनिति ॥ २५ ॥

Transliteration

bhīṣma- droṇa- pramukhataḥ sarveṣāṁ ca mahīkṣitām
uvāca pārtha paśyaitān samavetān kurūn iti

Anvaya

pramukhataḥ...in front of; bhīṣma-droṇa... Bhīṣma, Droṇa; sarveṣām ca mahīkṣitām...and all the kings of the world; uvāca iti...and spoke thus; Pārtha..Arjuna, son of Pṛthā; paśya...behold; samavetān etān kurūn...all the assembled members of the Kurus dynasty.

TRANSLATION

In front of Bhīṣma, Droṇa and all the kings of the world and said, behold Arjuna all the assembled members of the Kuru dynasty.

Verse 26

तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थः पितॄनथ पितामहान् ।
आचार्यान्मातुलान् भ्रातॄन् पुत्रान् पौत्रान् सखींस्तथा ।
श्वशुरान् सुहृदश्चैव सेनयोरुभयोरपि ॥ २६ ॥

Transliteration

tatrāpaśyat sthitān pārthaḥ pitṝn atha pitāmahān
ācāryān mātulān bhrātṝn putrān pautrān sakhīṁs tathā
śvaśurān suhṛdaś caiva senayor ubhayor api

Anvaya

tatra...thereafter; pārthaḥ...Arjuna son of Pṛthā; sthitān...situated; tatra...therein; apaśyat...could observe; ubayoh sensyoh...in both armies; pitṝn...fatherly elders; atha...also; pitāmahān... grandfatherly elders; ācāryān...teachers; mātulān...maternal uncles; bhrātṝn...brothers; putrān...sons; pautrān... grandsons; sakhīn...friends; tathā...too; tathā śvaśurān...fathers-in-law; suhṛdaḥ ca ...and well-wishers.

TRANSLATION

Thereafter Arjuna sitiuated therein could observe in both armies fatherly elders, grand-fatherly elders, teachers, maternal uncles, brothers, sons, grandsons, friends, fathers in law and well wishers.

Verse 27

तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्बन्धूनवस्थितान् ।
कृपया परयाविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत् ॥ २७ ॥

Transliteration

tān samīkṣya sa kaunteyaḥ sarvān bandhūn avasthitān
kṛpayā parayāviṣṭo viṣīdann idam abravīt

Anvaya

samīkṣya...after seeing; tān sarvān bandhūn...all these kinsman; avasthitān...present; saḥ kaunteyaḥ...Arjuna that son of Kuntī; parayā kṛpayā āviṣṭaḥ...overwhelmed by compassion; viṣīdan...stricken by grief; idam abravīt...spoke thus.

TRANSLATION

After seeing all his kinsman present Arjuna became overwhelmed with compassion and then stricken by grief spoke thus:

Verse 28

अर्जुन उवाच
दृष्ट्वेमं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थितम् ।
सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ॥ २८ ॥

Transliteration

arjuna uvāca
dṛṣṭvemaṁ svajanaṁ kṛṣṇa yuyutsuṁ samupasthitam
sīdanti mama gātrāṇi mukhaṁ ca pariśuṣyati

Anvaya

arjunaḥ...Arjuna; uvāca...said; kṛṣṇa...O Kṛṣṇa; dṛṣṭvā...seeing; imam...all these; svajanaṁ... kinsman; samupasthitam...assembled; yuyutsuṁ...ready for battle; mama gātrāṇi ...the limbs of my body; sīdanti...are weakening; mukham ca pariśuṣyati...and my mouth is drying up.

TRANSLATION

Arjuna said: O Kṛṣṇa seeing all these kinsman assembled ready for battle the limbs of my body are weakening and my mouth is drying up.

Verse 29

वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ।
गाण्डीवं स्रंसते हस्तात्त्वक्चैव परिदह्यते ॥ २९ ॥

Transliteration

vepathus' ca śarīre me roma-harṣaś ca jāyate
gāṇḍivaṁ sraṁsate hastāt tvak caiva paridahyate

Anvaya

me śarīra...my body; vepathuḥ...is trembling; ca...also; roma-harṣaḥ...hair standing on end; ca...also; jāyate...is also taking place; gāṇḍīvam...the bow of Arjuna; sraṁsate...is slipping; hastāt...from my hand; tvak ca paridahyate eva...and my skin is burning.

TRANSLATION

My whole body is trembling my hair is standing on end, my bow Gāṇḍīva is slipping from my hands and my skin is burning.

Verse 30

न च शक्नोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ।
निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ॥ ३० ॥

Transliteration

na ca śaknomy avasthātuṁ bhramatīva ca me manaḥ
nimittāni ca paśyāmi viparītāni keśava

Anvaya

(he)...O; keśava...Lord Kṛṣṇa destroyer of the demon Keśī; (aham)...I; na śakomi...am unable to; avasthātuma...keep composed; me manaḥ...my mind; bhramati iva...is unsteady; ca paśyāmi... and I see; viparītāni nimittāni...dire indications of inauspicious omens.

TRANSLATION

O Kṛṣṇa I am unable to keep composed, my mind is unsteady and I see dire indications of inauspicious omens.

Verse 31

न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे ।
न काङ्क्षे विजयं कृष्ण न च राज्यं सुखानि च ॥ ३१ ॥

Transliteration

na ca śreyo 'nupaśyāmi hatvā svajanam āhave
na kāṅkṣe vijayaṁ kṛṣṇa na ca rājyaṁ sukhāni ca

Anvaya

(he)...O; kṛṣṇa...Lord Kṛṣṇa; na anupaśyāmi ca...I do not see; śreyaḥ...any good; svajanam hatvā...in slaying kinsmen; āhave...in the battle; (aham) I; vijayam na kāṅkṣe...nor do I desire victory; na ca rājyam ca sukhāni...nor a kingdom or even happiness.

TRANSLATION

O Kṛṣṇa I do not see any good in slaying kinsman in this battle, nor do I desire victory, nor a kingdom or even happieness.

Verses 32, 33, 34, 35

किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ।
येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगाः सुखानि च ॥ ३२ ॥
त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च ।
आचार्याः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः ॥ ३३ ॥
मातुलाः श्वशुराः पौत्राः श्यालाः सम्बन्धिनस्तथा ।
एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदन ॥ ३४ ॥
अपि त्रैलोक्यराज्यास्य हेतोः किं नु महीकृते ।
निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन ॥ ३५ ॥

Transliteration

kiṁ no rājyena govinda kiṁ bhogair jīvitena vā
yeṣām arthe kāṅkṣitaṁ no rājyam bhogāḥ sukhāni ca
ta ime' vasthitā yuddhe peāṇāṁs tyaktvā dhanāni ca
ācāryāḥ pitaraḥ putrās tathāiva ca pitāmahāḥ
mātulaḥ śvaśurāḥ pautrāḥ śyālāḥ sambandhinas tathā
atān na hantum icchāmi ghnato 'pi madhusūdana
api trailokya-rājyasya hetoḥ kiṁ nu mahī-kṛte
nihatya dhārtarāṣṭrān naḥ kā prītiḥ syāj janārdana

Anvaya

(he)...O; govinda...Lord Kṛṣṇa giver of pleasure to the cows; kim naḥ rājyena...what value is our kingdom; kim vā bhogaiḥ jīvitena...what is the value of living for material enjoyment if; yeśam arthe...they for whom; naḥ...our; rājyam bhogāḥ sukhāni ca...kingdom, material enjoyment and happieness; kāṅkṣitam... is desired; te ime...all these; ācāryas...preceptors; piyaraḥ...fatherly elders; putrāḥ...sons; tathā eva ca...and also; pitāmahāḥ...grandfatherly elders; mātulāḥ... maternal uncles; śvaśurāḥ...fathers in law; pautrāḥ...grandsons; śyālāḥ...brothers in law; tathā sambandhinaḥ...and relatives; yuddhe avasthitāḥ...are all present on this battlefield; tyaktvā... ready to give up; dhanāni prāṇān ca...their kingdoms and very lives; (he)...O; madhusūdana... Lord Kṛṣṇa the destroyer of the Madhu demon; ghnataḥ api...even if they want to take my life; na icchāmi...I do not wish; etān hantum...to take their lives; (he)...O; janardana...Lord Kṛṣṇa destroyer of the athiests; kim nu...what to speak; mahi-krte...for the sake of this earth; api...even if; trailokya rajyasya hetoḥ api...even for the rulership of the three worlds; hetoḥ...in exchange; nihatya...for slaying; dhārtarāṣṭrān...the sons of Dhṛtarāṣṭra; kā prītiḥ syāt...what happieness will be derived; nah...by us.

TRANSLATION

O Kṛṣṇa, of what value are kingdoms, what value is living for happiness if they for whom our kingdom, material pleasure and happieness is desired: preceptors, fatherly elders, sons; and grandfaterly elders, maternal uncles, fathers in law, grandsons, brothers in law and relatives are all present on this battle field ready to give up their kingdoms and very lives. O Kṛṣṇa even if they want to take my life I do not wish to take their lives. O Kṛṣṇa what to speak for the sake of the earth, even for the rulership of the three worlds; in exchange for slaying the sons of Dhṛtarāṣṭra what happieness will be derived by us?

Verse 36

पापमेवाश्रयेदस्मान् हत्वैतानाततायिनः ।
तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान् सबान्धवान् ।
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ॥ ३६ ॥

Transliteration

pāpam evāśrayed asmān hatvaitān ātatāyinaḥ
tasmān nārhā vayam hantuṁ dhārtarāṣṭrān sa-bāndhavān
sva-janaṁ hi kathaṁ hatvā sukhinaḥ syāma mādhava

Anvaya

(he)...O; mādhava...Lord Kṛṣṇa the husband of Lāxsmī, the goddess of fortune; hatvā...by slaying; etān ātatāyinaḥ...these aggressors; pāpam eva...certainly sin; āśrayet...will come upon; asmān...us; tasmāt...therefore; na arhāḥ...not proper; vayam...of us; hantum...to slay; dhārtarāṣṭrān...the sons of Dhṛtarāṣṭra; sa-bāndhavān...along with our relatives; hi...since; katham...how; svajanam hatvā...by slaying our own kinsmen; syāma...will we become; sukhinaḥ...happy.

TRANSLATION

O Kṛṣṇa by killing these aggressors sin will surely come upon us; therefore it is not proper of us to slay the sons of Dhṛtarāṣṭra along with our family members; since how by slaying our own kinsmen will we be happy.

Verse 37, 38

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः ।
कुलक्षयकृतं दोषं मित्रद्रोहे च पातकम् ॥ ३७ ॥

कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम् ।
कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन ॥ ३८ ॥

Transliteration

yadyapy ete na paśyanti lobhopahata-cetasaḥ
kula-kṣaya-kṛtaṁ doṣaṁ mitra-drohe ca pātakam

kathaṁ na jṇeyam asmābhiḥ pāpād asmān nivartitum
kula-kśaya-krtaṁ doṣaṁ prapaśyadbhir janārdana

Anvaya

(he)...O; janārdana...Lord Kṛṣṇa the destroyer of the athiests; yadyapi ete...although these men; lobha-upahata-cetasaḥ...their hearts afflicted by greed; pātakam na paśyanti...do not see the sinful reactions; mitra- drohe...of quarreling with friends; ca...and; kula-kṣaya-kṛtam doṣam...the crime of destroying one's family members; katham...why; asmābhih...by us; na jñeyam nivartitum...do not know to refrain; asmāt pāpāt...from this sinful act; prapaśyadbhiḥ... understanding; kula-kśaya-krtam-doṣam...this grevious crime of destroying family members.

TRANSLATION

O Kṛṣṇa although these men their hearts afflicted by greed do not see the sinful reaction in quarreling with friends and the crime of destroying family members; why should we not refrain from this sinful act understanding this grevious crime of destroying family members.

Verse 39

कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः ।
धर्मे नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिभवत्युत ॥ ३९ ॥

Transliteration

kula-kśaye praṇaśyanti kula-dharmāḥ sanātanāḥ
dharme naṣṭe kulaṁ kṛtsnam adharmo 'bhibhavaty uta

Anvaya

kula-kṣaye...in destroying the family; kula-dharmāḥ...the spiritual traditions of the family; praṇaśyanti...perishes; sanātanāḥ... forever; dharme naṣṭe...when spiritual values are destroyed; adharmaḥ...unrighteousness; abhibhavati...predominates; kṛtsnam uta kulam...the entire society.

TRANSLATION

With the destruction of the family the spiritual traditions of the family perish forever; when spiritual values are destroyed then unrighteousness predominates the entire society.

Verse 40

अधर्माभिभवात् कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः ।
स्त्रीषु दुष्टासु वार्ष्णेय जायते वर्णसंकरः ॥ ४० ॥

Transliteration

adharmābhibhavāt kṛṣṇa praduṣyanti kula-striyaḥ
strīṣu duṣṭāsu vārṣṇeya jāyate varṇa-saṅkaraḥ

Anvaya

(he)...O; kṛṣṇa...Lord Kṛṣṇa; adharma-abhibhavāt...when unrighteousness becomes predominant; kula-striyaḥ...the women of the family; praduṣyanti... become degraded; striṣu duṣṭūsu...from the degradation of womanhood; (he)...O; vārṣṇeya... Lord Kṛṣṇa descendant of the Vṛṣṇi dynasty; varṇa- saṅkaraḥ... undesirable progeny; jāyate...comes into existence.

TRANSLATION

O Kṛṣṇa, when unrighteousness is predominant then women in the family become degraded and from the degradation of womanhood O Kṛṣṇa; undesirable progeny comes into existence.

Verse 41

संकरो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च ।
पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः ॥ ४१ ॥

Transliteration

saṅkaro narakāyaiva kula-ghnānāṁ kulasya ca
patanti pitaro hy eṣām lupta-piṇḍodaka-kriyāḥ

Anvaya

saṅkaraḥ...such undesirable progency; narakāya eva...certainly creates a hellish situation; kulasya-kula-ghnānām ca...for both the family and the destroyers of the family; eṣām...their; pitaraḥ... forefathers; patanti hi...certainly fall down; lupta-piṇḍa-udaka-kriyāḥ...due to the cessation of performing offerings of food and water.

TRANSLATION

Such undesirable population certainly creates a hellish situation for both the family and the destroyers of the family. Their anscestors certainly fall down due to the cessation of performing offerings of food and water.

Verse 42

दोषैरेतैः कुलघ्नानां वर्णसंकरकारकैः ।
उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ॥ ४२ ॥

Transliteration

doṣair etaiḥ kula-ghnānāṁ varṇa-saṇkara-kārakaiḥ
utsādyante jāti-dharmāḥ kula-dharmāś ca śāśvatāḥ

Anvaya

doṣaiḥ...such heinous deeds; etaiḥ kula-ghnānām...by all these destroyers of the family; varṇa-sankara-kārakaiḥ...gives rise to a population of undesirable progency; utsādyante...completely eradicating; śāśvatāḥ...the time honored; jāti-dharmāḥ kula-dharmāḥ ca...spiritual traditions of the family and nobilty of lineage.

TRANSLATION

Such heinous deeds by all those destroyers of the family gives rise to a population of undesirable progency completely eradicating the time honored spiritual tradtions of the family and nobilty of lineage.

Verse 43

उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन ।
नरके नियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम ॥ ४३ ॥

Transliteration

utsanna-kula-dharmāṇām manusyāṇāṁ janārdana
narake niyatam vāso bhavatity anuśuśruma

Anvaya

(he)...O; janārdana...Lord Kṛṣṇa the destroyer of the athiests; anuśuśruma...I have heard from the learned; iti...that; manuṣyāṇām...those persons; utsanna kula-dharmāṇām... whose spiritual family traditions have been destroyed; niyatam...perpetually; bhavati...become; narake vāsaḥ... residents in hell.

TRANSLATION

O Kṛṣṇa, I have heard from the learned that those persons whose spiritual family traditions have been destroyed, perpetually become residents in hell.

Verse 44

अहो बत महत् पापं कर्तुं व्यवसिता वयम् ।
यद् राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः ॥ ४४ ॥

Transliteration

aho bata mahat- pāpam kartuṁ vyavasitā vayam
yad rājya-sukha-lobhena hantuṁ svajanam udyatāḥ

Anvaya

ahāḥ...alas; bata...how strange it is; vayam..we; vyavasitāh...have resolved; kartum...to commit; mahat-pāpam...great sins; yat...just because; rājya-sukha- lobhena...of greed for royal luxuries; udyatāḥ...we are prepared; svajanam hantum...to slay our own kinsmen.

TRANSLATION

Alas, how strange it is that we have resolved to commit great sin. Just because of greed for royal luxuries we are prepared to slay our own kinsmen.

Verse 45

यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः ।
धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ॥ ४५ ॥

Transliteration

yadi mām apratīkāram aśastraṁ śastra-pāṇayaḥ
dhārtarāṣṭrā raṇe hanyus tan me kṣemataraṁ bhavet

Anvaya

yadi...even if; dhārtarāṣṭrāḥ...the sons of Dhṛtarāṣṭra; śastra-pāṇayaḥ...armed with weapons in hand; hanyuḥ...slay; mām...me; aśastram...unarmed; apratīkāram...without resisting; raṇe...on the battlefield; tat...that;bhavet...would be; kṣemataram...considered better; me...for me.

TRANSLATION

Even if the sons of Dhṛtarāṣṭra armed with weapons in hand slay me unarmed and unresisting on the battlefield that would be considered better for me.

Verse 46

सञ्जय उवाच
एवमुक्त्वार्जुनः संख्ये रथोपस्थ उपाविशत् ।
विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः ॥ ४६ ॥

Transliteration

sañjaya uvāca
evam uktvārjunaḥ saṇkhye rathopastha upāviśat
visṛjya sa-śaraṁ cāpaṁ śoka-saṁvigna-mānasaḥ

Anvaya

sañjayaḥ uvāca...Sañjaya said; evam uktvā...thus having spoken; arjunaḥ... Arjuna; visṛajja... cast aside; cāpam sa-śaram...his bow and arrows; saṅkhye...on the battlefield; upāviśat...and sat down; ratha- upasthaḥ...on the seat of the chariot; śoka- saṁvigna- mānasaḥ...his mind overwhelmed with deep sorrow.

TRANSLATION

Sañjaya said: Thus having spoken Arjuna cast aside his bow and arrows on the battlefield and sat down on the seat of the chariot his mind overwhelmed with deep sorrow.

Thus ends the Śrī Bhagavad-Gītā Trust translation of Śrīmad Bhagavad-Gītā, chapter one, entitled: ViśādaYoga:Lamenting the Consequence of War.

CHAPTER TWO

Sāṅkhya Yoga

The Eternal Reality of the Soul's Immortality

Verse 1

सञ्जय उवाच
तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णाकुलेक्षणम् ।
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ॥ १ ॥

Transliteration

sañjaya uvāca
taṁ tathā krpayāviṣṭam aśru- pūrṇākulekṣaṇam
viṣīdantam idaṁ vākyam uvāca madhusūdanaḥ

Anvaya

sañjayaḥ uvāca...Sañjaya...said; madhusūdanaḥ...Lord Kṛṣṇa destroyer of the demon Madhu; tathā...thus; uvāca...spoke; idam vākyam...these words; viṣīdantam tam...unto griefstricken Arjuna; aśru- pūrṇa-ākula-īkṣaṅam...whose saddened eyes were brimming with tears; kṛpayā-āviṣṭam...being overwhelmed by compassion.

TRANSLATION

Sañjaya said: Lord Kṛṣṇa thus spoke these words unto griefstricken Arjuna, whose saddened eyes were brimming with tears being overwhelmed by compassion.

Verse 2

श्रीभगवानुवाच
कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम् ।
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन ॥ २ ॥

Transliteration

śrī-bhagavān uvāca
kutas tvā kaśmalam idaṁ viṣame samupasthitam
anārya-juṣṭam asvargyam akīrti-karam arjuna

Anvaya

śrī bhagavān...Lord Kṛṣṇa, the possessor of all opulences; uvāca...said; (he) arjuna...O Arjuna; kutaḥ...wherefrom; idam kaśmalam...has this illusion; tvā...of yours; samupasthitam...appeared; viṣame...this moment of crisis; anārya- juṣṭam...this is not befitting honorable men; asvargyam... nor conducive to the attainment of heavenly spheres; akīrti-karam...and the cause of infamy.

TRANSLATION

Lord Kṛṣṇa said: O Arjuna from where hasthis illusion of yours appeared in this moment of crisis? This is not befitting honorable men nor conducive to the attainment of heavenly spheres and is the cause of infamy.

Verse 3

क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते ।
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परन्तप ॥ ३ ॥

Transliteration

klaibyaṁ mā sma gamaḥ pārtha naitat tvayy upapadyate
kṣudraṁ hṛdaya-daurbalyaṁ tyaktvottiṣṭha parantapa

Anvaya

(he) pārtha...O Arjuna, son of Pṛthā; klaibyaṁ mā sma gamah...do not yield to unmanliness; etat...this; na upadyate...is not worthy; tvayi...of you; (he) parantapa...O chastiser of enemies; tyaktvā...giving up; kṣudram hṛdaya daurbalyam...base weakness of heart; uttiṣṭha...rise up.

TRANSLATION

O Arjuna do not yield to unmanliness, this is not worthy of you. O chastiser of enemies giving up this base weakness of heart rise up.

Verse 4

अर्जुन उवाच
कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन ।
इषुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन ॥ ४ ॥

Transliteration

arjuna uvāca
kathaṁ bhīṣmam ahaṁ saṅkhye droṇaṁ ca madhusūdana
iṣubhiḥ pratiyotsyāmi pūjārhāv arisūdana

Anvaya

arjunaḥ uvāca...Arjuna said; (he)...O; madhusūdana...Lord Kṛṣṇa destroyer of the demon Madhu; kathaṁ...how; aham pratiyotsyāmi...can I counterattack; iṣubhiḥ...with arrows; saṅkhye...in the battle; bhīṣmam droṇam ca...with Bhiṣma and Droṇa; pūjā-arhau...who are worthy of respect; (he) arisūdana...O annihilator of enemies.

TRANSLATION

Arjuna said: O Kṛṣṇa how can I counterattack with arrows in battle, Bhiṣma and Droṇa who are worthy of respect, O annihilator of enemies.

Verse 5

गुरूनहत्वा हि महानुभावान्
श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके ।
हत्वार्थकामांस्तु गुरूनिहैव
भुञ्जीय भोगान् रुधिरप्रदिग्धान् ॥ ५ ॥

Transliteration

gurūn ahatvā hi mahānubhāvān
śreyo bhoktuṁ bhaikṣyam apīha loke
hatvārtha-kāmāṁs tu gurūn ihaiva
bhuñjīya bhogān rudhira-pradigdhān

Anvaya

śreyaḥ...it is better; iha loke...in this world; bhaikṣyam api bhoktum...to live on food obtained by begging; ahatvā-hi...without slaying; mahā-anubhāvān gurūn...great and elevated superiors; tu... otherwise; gurūn hatvā...by slaying our superiors; artha-kāmān-bhogān...wealth and pleasures; bhuñjīya eva...we are bound to enjoy; rudhira-pradigdhān...will be tainted with blood.

TRANSLATION

It is better to live in this world by begging, without slaying our great and elevated superiors; otherwise by slaying our superiors the wealth and pleasureable things we are bound to enjoy will be tainted with blood.

Verse 6

न चैतद् विद्मः कतरन्नो गरीयो
यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।
यानेव हत्वा न जिजीविषामस्
तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ॥ ६ ॥

Transliteration

na caitad vidmaḥ kataran no garīyo
yad vā jayema yadi vā no jayeyuḥ
yān eva hatvā na jijīviṣāmas
te 'vasthitāḥ pramukhe dhārtarāṣṭrāḥ

Anvaya

na ca vidmaḥ...we do not know; etat katarat...which of these; garīyaḥ...is better;naḥ...for us; te yatvā...whether; jayema...we conquer them; yadi va...or if; naḥ jayeyuḥ...they conquer us ; te dhārtarāṣṭrāḥ...those sons of Dhṛtarāṣṭra; yān hatvā...whom by slaying; na jijīviṣāmaḥ eva...we would not wish to live; avasthitāḥ...are gathered; pramukhe...before us.

TRANSLATION

We do not know what is better for us whether we conquer them or they conquer us; those sons of Dhṛtarāṣṭra, whom by slaying we would not desire to live are gathered before us.

Verse 7

कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः
पृच्छामि त्वां धर्मसम्मूढचेताः ।
यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे
शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥ ७ ॥

Transliteration

kārpaṇya-doṣopahata-svabhāvaḥ
pṛcchāmi tvāṁ dharma-saṁmūḍha-cetāḥ
yac chreyaḥ syān niścitaṁ brūhi tan me
śiṣyas te 'haṁ śādhi mām tvāṁ prapannam

Anvaya

kārpaṇya-doṣa upahata-svabhāvaḥ...with my natural qualities being beseiged by weakness and apprehension; (tathā)...and; dharma-saṁmūḍha cetāḥ...my thinking bewildered regarding righteousness; (aham) pṛcchāmi...I am asking; tvām...unto You; brūhi...please say; tat...that; yat...what; syāt...may be; niścitam śreyaḥ...definitely good; me...for me; aham...I am; te...your; śiṣyaḥ...disciple; tvām prapannam...surrendered unto you; śādhi...kindly instruct; mām...me.

TRANSLATION

Now my natural qualities are beseiged by weakness and apprehension and my thinking bewildered regarding righteousness. I am asking you to please state what is definitely good for me. I am your disciple, surrendered to you, kindly instruct me.

Verse 8

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद्
यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।
अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं
राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ॥ ८ ॥

Transliteration

na hi prapaśyāmi mamāpanudyād
yac chokam ucchoṣaṇam indriyāṇām
avāpya bhūmāv asapatnam ṛddhaṁ
rājyaṁ surāṇām api cādhipatyam

Anvaya

avāpya...even after having obtained; ṛddham...a prosperous; asapatnam...unrivaled; rājyam... kingdom; bhūmasu...on the earth; ca...and; ādhipatyam...supremacy of; surāṇām api...even the demigods; (aham)...I; na hi prapaśyāmi...I do not see; yat...that; apanudyāt...which can dispel; mama...my; śokam...the grief; mama...mine; ucchoṣaṇam...draining; indriyāṇām...of the senses.

TRANSLATION

Even after obtaining a properous and unrivaled kingdom on the Earth and supremacy of even the demigods; I do not see that which can dispel this grief of mine draining my senses.

Verse 9

सञ्जय उवाच
एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परन्तपः ।
न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह ॥ ९ ॥

Transliteration

sañjaya uvāca
evam uktvā hṛṣīkeṣaṁ guḍākeśaḥ parantapaḥ
na yotsya iti govindam uktvā tūṣṇīṁ babhūva ha

Anvaya

sañjayaḥ uvāca...Sañjaya said; evam uktvā...having addressed; hṛṣīkeśam...LordKṛṣṇa master of the senses; iti...thus; guḍākeśaḥ...Arjuna, the conqueror of sleep; parantapaḥ...Arjuna, that chastiser of enemies; uktvā...said; na yotsye...I shall not fight; (he)...O; govindam...Lord Kṛṣṇa the giver of pleasure to the cows; babhūva ha...and became; tūṣṇīṁ...silent.

TRANSLATION

Sañjaya said: Having addressed Lord Kṛṣṇa thus, Arjuna that chastiser of enemies said: I shall not fight O Kṛṣṇa, and became silent.

Verse 10

तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत ।
सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वचः ॥ १० ॥

Transliteration

tam uvāca hṛṣīkeśaḥ prahasann iva bhārata
senayor ubhayor madhye viṣīdantam idaṁ vacaḥ

Anvaya

(he) bharata...O Dhṛtarāṣṭra, descendant of Bhārata; iti...thereafter; ubhayoḥ senayoh madhye... situated between the armies; hṛṣīkeśaḥ... LordKṛṣṇa, master of the senses; prahasan iva...as if smiling; uvāca...spoke; idam...these vacah...words; viṣīdantam...to the grieving; tam...Arjuna.

TRANSLATION

O Dhṛtarāṣṭra, thereafter situated between the armies, Lord Kṛṣṇa as if smiling, spoke these words unto the grieving Arjuna.

Verse 11

श्रीभगवानुवाच
अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।
गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः ॥ ११ ॥

Transliteration

śrī bhagavān uvāca
aśocyān anvaśocas tvaṁ prajñā-vādāṁś ca bhāṣase
gatāsūn agatāsūṁś ca nānuśocanti paṇḍitāḥ

Anvaya

śrī bhagavān...Lord Kṛṣṇa, the possessor of all opulences; uvāca...said; tvam...you; anvaśocaḥ... are mourning; aśocyān...those not worthy of sorrow; prajñā-vādāh ca bhāṣase...yet speaking like one knowledgeable; paṇḍitāḥ...the learned; na anuśocati...neither laments; gatāsūn...for the dead; agatāsūn ca...or the living.

TRANSLATION

Lord Kṛṣṇa said: you are mourning for those not worthy of sorrow; yet speaking like one knowledgeable. The learned neither laments for the dead or the living.

Verse 12

न त्वेवाहं जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः ।
न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ॥ १२ ॥

Transliteration

na tv evāhaṁ jātu nāsaṁ na tvaṁ neme janādhipāḥ
na caiva na bhaviṣyāmaḥ sarve vayam ataḥ param

Anvaya

tu na eva...certainly never; jātu...at any time; aham...I; na...did not; āsam...exist; na...nor; tvam... you; na...nor; ime janādhipāḥ...all these kings; ca...and; na eva...certainly never; sarve-vayam na bhaviṣyāmaḥ...shall we cease to exist; atah param...in the future.

TRANSLATION

Certainly never at any time did I not exist, nor you, nor all these kings and certainly never shall we cease to exist in the future.

Verse 13

देहिनोऽस्मिन् यथा देहे कौमारं यौवनं जरा ।
तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति ॥ १३ ॥

Transliteration

dehino 'smin yathā dehe kaumāraṁ yauvanaṁ jarā
tathā dehāntara-prāptir dhīras tatra na muhyati

Anvaya

yathā...just as; asmin dehe...in the physical body; dehinaḥ...of the embodied being; prātiḥ...the process; kaumāram...of childhood; yauvanam...youth; jarā...old age; tathā...similarly; tatrā... thereby; deha antara...with the transmigration from one body to another; dhīraḥ...the wise; na muhyati...are never deluded.

TRANSLATION

Just as in the physical body of the embodied being is the process of childhood, youth and old age; similarly by the transmigration from one body to another the wise are never deluded.

Verse 14

मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुखदुःखदाः ।
आगमापायिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत ॥ १४ ॥

Transliteration

mātrā-sparśās tu kaunteya sītoṣṇa-sukha-duḥkha-dāḥ
āgamāpāyino 'nityās tāṁs titikṣasva bhārata

Anvaya

(he) kaunteya...O Arjuna, son of Kuntī; mātrā sparśāḥ...the interaction of the senses and the sense objects; tu...only; dāḥ...are giving; śīta-uṣṇa-sukha-duḥkha...cold, heat, pleasure, pain; āgama-apāyinaḥ...appearing and disappearing; anityāḥ...temporary; (ataḥ)therefore; (he) bharata... O Arjuna descendant of Bhārata; titikṣasva...just try to tolerate; tān...them.

TRANSLATION

O Arjuna, only the interaction of the senses and sense objects give cold, heat,pleasure and pain. These things are temporary,appearing and disappearing; therefore try to tolerate them.

Verse 15

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।
समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ॥ १५ ॥

Transliteration

yaṁ hi na vyathayanty ete puruṣaṁ puruṣarṣabha
sama-duḥkha-sukhaṁ dhīraṁ so 'mṛtatvāya kalpate

Anvaya

(he) puruṣa-rṣabha...O noblest of men; saḥ dhīram puruṣam...that person of wise judgement; sama duḥkha-sukha...equipoised in happiness and distress; yam...one who; na vyathayanti... cannot be disturb; ete...by these; kalpate hi...certainly is eligible; amṛtatvāya...for liberation.

TRANSLATION

O noblest of men, that person of wise judgement equipoised in happiness and distress, whom cannot be disturbed by these is certainly eligible for liberation.

Verse 16

नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः ।
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ॥ १६ ॥

Transliteration

nāsato vidyate bhāvo nābhāvo vidyate sataḥ
ubhayor api dṛṣṭo 'ntas tv anayos tattva-darśibhiḥ

Anvaya

asataḥ...in the unreal; na vidyate...there is no; bhāvaḥ...duration; sataḥ...in the real; na vidyate... there is no; abhāvaḥ...cessation; tu...indeed; antaḥ...the conclusion; anayoḥ ubhayoḥ api...between both of the two; dṛṣṭaḥ...has been analyzed; tattva-darśibhiḥ...by knowers of the truth.

TRANSLATION

In the unreal there is no duration and in the real there is no cessation; indeed the conclusion between both the two has been analyzed by knowers of the truth.

Verse 17

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम् ।
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित् कर्तुमर्हति ॥ १७॥

Transliteration

avināśi tu tad viddhi yena sarvam idaṁ tatam
vināśam avyayasyāsya na kaścit kartum arhati

Anvaya

tu...but; viddhi...know that; tat...that; yena...by whom; idam...this; sarvam...entire body; tatam...is pervaded; avināśī...is indestructible; na kaścit...no one; arhati...is able; vināśam kartum...to cause the destruction; avyayasya asya...of the imperishable soul.

TRANSLATION

But know that by whom this entire body is pervaded, is indestructible. No one is able to cause the detruction of the imperishable soul.

Verse 18

अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः ।
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद् युध्यस्व भारत ॥ १८ ॥

Transliteration

antavanta ime dehā nityasyoktāḥ śarīriṇaḥ
anāśino prameyasya tasmād yudhyasva bhārata

Anvaya

śarīrṇaḥ...the embodied soul; nityasya...eternal in existence; anāśinaḥ...indestructible; aprameyasya...and infinite; ime dehāḥ...only the material body; uktāḥ...is factually; antavantaḥ...perishable; tasmāt...therefore; yudhyasva...fight; (he)bhārata...O Arjuna descendant of Bhārata.

TRANSLATION

The embodied soul is eternal in existence, indestructible and infinite, only the material body is factually perishable; therefore fight O Arjuna.

Verse 19

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम् ।
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ॥ १९ ॥

Transliteration

ya enaṁ vetti hantāraṁ yaś cainaṁ manyate hatam
ubhau tau na vijānīto nāyaṁ hanti na hanyate

Anvaya

yaḥ...anyone who; vetti...thinks; enaṁ...the soul; hantāram...is the slayer; yaḥ ca enaṁ manyate... and anyone who thinks the soul; hatam...is slain; tau ubhau...both of them; na vijānītaḥ...are in ignorance; ayam...the soul; na hanti...never slays; na...nor; hanyate...is slain.

TRANSLATION

Anyone who thinks the soul is the slayer and anyone who thinks the soul is slain both of them are in ignorance; the soul never slays nor is slain.

Verse 20

न जायते म्रियते वा कदाचिन्
नायं भूत्वा भविता वा न भूयः ।
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो
न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥ २० ॥

Transliteration

na jāyate mriyate vā kadācin
nāyaṁ bhūtvā bhavitā vā na bhūyaḥ
ajo nityaḥ śāśvato 'yaṁ purāṇo
na hanyate hanyamāne śarīre

Anvaya

ayam...the soul; na jāyate...is never born; va na mriyate...neither never dies; kadācit...at any time; bhūtvā na vā...nor does it come into being; bhūyaḥ...again; bhavitā vā... when the body is created; ayam ajaḥ...the soul is birthless; nityaḥ...eternal; śāśvataḥ...imperishable; purāṇaḥ...timeless; (ca) na hanyate...and is never destroyed; śarīre hanyamāne...when the body is destroyed.

TRANSLATION

The soul never takes birth and never dies at any time nor does it come into being again when the body is created. The soul is birthless, eternal, imperishable and timeless and is never destroyed when the body is destroyed.

Verse 21

वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम् ।
कथं स पुरुषः पार्थ कं घातयति हन्ति कम् ॥ २१ ॥

Transliteration

vedāvināśinaṁ nityaṁ ya enam ajam avyayam
kathaṁ sa puruṣaḥ pārtha kaṁ ghātayati hanti kam

Anvaya

(he) pārtha...O Arjuna; yaḥ...one who; veda...knows; enam...the soul as; nityam...eternal; ajam... unborn; avyayam...undeteriorating; avināṣinam...indestructible; kathaṁ...how; saḥ puruṣaḥ ghātayat... does that person cause death to anyone; kam...and whom; hanti...does he slay.

TRANSLATION

O Arjuna, one who knows the soul as eternal, unborn, undeteriorating and indestructable; how does that person cause death to anyone and whom does he slay?

Verse 22

वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि ।
तथा शरीराणि विहाय जिर्णान्य न्यानि संयाति नवानि देही ॥ २२ ॥

Transliteration

vāsāṁsi jīrṇāni yathā vihāya navāni gṛhṇāti naro 'parāṇi
tathā śarīrāṇi vihāya jīrṇāny anyāni saṁyāti navāni dehī

Anvaya

yathā...just as; naraḥ...a man; vihāya...giving up; jīrṇāni vāsāṁsi...old worn out garments; grhṇāti...accepts; aparāṇi navāni...other new apparrel; tathā...in the same way; dehī...the embodied soul; vihāya...giving up; jīrṇāni...old and worn out; śarīrāṇi... bodies; saṁyāti... verily accepts; anyāni navāni...new bodies.

TRANSLATION

Just as a man giving up old worn out garments accepts other new apparrel, in the same way the embodied soul giving up old and worn out bodies verily accepts new bodies.

Verse 23

नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः ।
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः ॥ २३ ॥

Transliteration

nainaṁ chindanti śastrāṇi nainaṁ dahati pāvakaḥ
na cainaṁ kledayanty āpo na śoṣayati mārutaḥ

Anvaya

śastrāṇi...weapons; na chindanti...cannot harm; enam...the soul; pāvakaḥ...fire; na dahati... cannot burn; enam...the soul; āpaḥ...water; na kledayanti... cannot wet; ca...and; mārutaḥ... air; na śoṣayati... cannot dry up; enam...the soul.

TRANSLATION

Weapons cannot harm the soul, fire cannot burn the soul, water cannot wet and air cannot dry up the soul.

Verse 24

अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च ।
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥ २४ ॥

Transliteration

acchedyo 'yam adāhyo 'yam akledyo 'śoṣya eva ca
nityaḥ sarva-gataḥ sthāṇur acalo 'yam sanātanaḥ

Anvaya

ayam acchedyaḥ...the soul is indestructible; ayam adāhyaḥ...the soul is incombustible; akledyaḥ... insoluble; aśoṣyah eva ca...and unwitherable; ayam nityaḥ...the soul is eternal; sarva-gataḥ...all-pervading; sthāṇuh...unmodifiable; acalaḥ...immovable; sanātanaḥ...primordial.

TRANSLATION

The soul is indestructible, the soul is incombustible, insoluble and unwitherable. The soul is eternal, all-prevading, unmodifiable, immovable and primordial.

Verse 25

अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्यते ।
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि ॥ २५ ॥

Transliteration

avyakto 'yam acintyo 'yam avikāryo 'yam ucyate
tasmād evaṁ viditvainaṁ nānuśocitum arhasi

Anvaya

ayam ucyate...it is declared that the soul is; avyaktaḥ...imperceptible; ayam acintyaḥ...the soul is inconceivable; ayam avikāryaḥ...the soul is immutable; tasmāt...therefore; viditvā... understanding; enam...the soul; evam...as such; anuśocitum na arhasi...it is improper for you to to lament.

TRANSLATION

It is declared that the soul is imperceptible, the soul is inconceivable, the soul is immutable; therefore understanding the soul as such, it is improper for you to lament.

Verse 26

अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम् ।
तथापि त्वं महाबाहो नैनं शोचितुमर्हसि ॥ २६ ॥

Transliteration

atha cainaṁ nitya-jātaṁ nityaṁ vā manyase mṛtam
tathāpi tvaṁ mahā-bāho nainaṁ śocitum arhasi

Anvaya

(he) mahā-bāho...O mighty armed one; atha ca...and even if; manyase...you think; enam...the soul; nitya-jātam...always takes birth; vā...or; nityaṁ mṛtam...always subject to death; tathā api...even then; tvam...you; śocitum na arhasi...ought not to lament.

TRANSLATION

O mighty armed one, even if you think the soul always takes birth or is always subject to death even then you should not lament.

Verse 27

जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च ।
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ २७ ॥

Transliteration

jātasya hi dhruvo mṛtyur dhruvaṁ janma mṛtasya ca
tasmād aparihārye 'rthe na tvaṁ śocitum arhasi

Anvaya

hi...for; jātasya...one who has taken birth; mṛtyuh...death; dhruvaḥ...certain; mṛtasya ca...also for one who is dead; janma...birth; dhruvam...is certain; tasmāt...therefore; tvam...you; na arhasi... ought not; śocitum...to lament; aparihārye arthe...for an inevitable situation.

TRANSLATION

For one who has taken birth, death is certain and for one who is dead, birth is certain; therefore you ought not to lament for an inevitable situation.

Verse 28

अव्यक्तादिनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत ।
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ॥ २८ ॥

Transliteration

avyaktādīni bhūtāni vyakta-madhyāni bhārata
avyakta-nidhanāny eva tatra kā paridevanā

Anvaya

(he)...O; bhārata...Arjuna descendant of Bhārata; bhūtāni...of created beings; avyaktādini... before birth is unknown; vyakta-madhyāni...between birth and death is known; avyakta-nidhanāni eva... and after death is again unknown; tatra...therefore; kā paridevanā...what cause for lamentation.

TRANSLATION

O Arjuna, of created beings before birth is unknown, between birth and death is known and after death is again unknown; therefore what is the cause for lamentation?

Verse 29

आश्चर्यवत् पश्यति कश्चिदेनम्
आश्चर्यवद् वदति तथैव चान्यः ।
आश्चर्यवच्चैनमन्यः शृणोति
श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित् ॥ २९ ॥

Transliteration

āścaryavat paśyati kaścit enam
āścaryavad vadati tathaiva cānyaḥ
āścaryavac cainam anyaḥ śṛṇotī
śrutvāpy enaṁ veda na caiva kaścit

Anvaya

kaścit...some; paśyati...see; enam...the soul; āścaryavat...as amazing; anyaḥ ca...and others; vadati...describe; enam...the soul; āścaryavat...as amazing; tathā eva...similarly; anyaḥ ca... others also; śṛṇoti...hear of; enam...the soul; āścaryavat...as amazing; kaścit ca...and some; śrutvā api...even after having heard; eva...still; na veda...have no knowledge of it.

TRANSLATION

Some see the soul as amazing and others describe the soul as amazing; similarly others also hear of the soul as amazing and some even after having heard still have no knowledge of it.

Verse 30

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत ।
तस्मात् सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ ३० ॥

Transliteration

dehī nityam avadhyo 'yaṁ dehe sarvasya bhārata
tasmāt sarvāṇi bhūtāni na tvaṁ śocitum arhasi

Anvaya

(he)...O; bhārata...Arjuna descendant of Bhārata; ayam...this; dehī nityam...eternal soul; dehe... within the body; sarvasya...of every living entity; avadhyaḥ...is immortal; tasmāt...therefore; tvam...you; śocitum na arhasi...should not lament; sarvāṇi bhūtāni...for any being.

TRANSLATION

O Arjuna, this eternal soul within the body of every living entity is immortal; therefore you should not lament for any being.

Verse 31

स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि ।
धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत् क्षत्रियस्य न विद्यते ॥ ३१ ॥

Transliteration

svadharmam api cāvekṣya na vikampitum arhasi
dharmyāddhi yuddhāc chreyo 'nyat kṣatriyasya na vidyate

Anvaya

api...moreover; avekṣya...considering; svadharmam...your natural righteousness; na arhasi... you should not; vikampitum...falter; hi...indeed; kṣatriyasya...for upholders of justice; na vidyate... there does not exist; anyat śreyaḥ...a more appropriate endeavor; dharmyāt yuddhāt... then a battle for righteousness.

TRANSLATION

Moreover considering your righteousness you should not falter; indeed for upholders of justice there does not exist a more appropriate endeavor then a battle for righteousness.

Verse 32

यदृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम् ।
सुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम् ॥ ३२ ॥

Transliteration

yadṛcchayā copapannaṁ svarga-dvāram apāvṛtam
sukhinaḥ kṣatriyāḥ pārtha labhante yuddham īdṛśam

Anvaya

(he)...O; pārtha...Arjuna son of Pṛthā; sukhinaḥ...happy are; kṣatriyāḥ...upholders of justice; labhante...who achieve; yuddham...a battle; īdṛśam...of this kind; upapannam...presented; yadṛcchayā...by its own accord; ca apāvṛtam svarga-dvāram...and which is a wide open path the heavenly planets.

TRANSLATION

O Arjuna, happy are the upholders of justice who achieve a battle of this kind presented by its own accord and which is a wide open path to the heavenly planets.

Verse 33

अथ चेत्त्वमिमं धर्म्यं संग्रामं न करिष्यसि ।
ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ॥ ३३ ॥

Transliteration

atha cet tvam imaṁ dharmyaṁ saṅgrāmam na kariṣyasi
tataḥ svadharmam kīrtiṁ ca hitvā pāpam avāpsyasi

Anvaya

atha...however; cet...if; tvam...you; na kariṣyasi...do not engage in; imam dharmyam saṅgrāmam... this war of righteousness; tataḥ...then; hitvā...abandoning; svadharmam...your natural spiritual duty; ca... and; kirtim... reputation; avāpsyasi...you will incur; pāpam...sinful reaction.

TRANSLATION

However if you do not engage in this war of righteousness then abandoning your natural spiritual duty and reputation you will incur sinful reaction.

Verse 34

अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम् ।
सम्भावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते ॥ ३४ ॥

Transliteration

akīrtiṁ cāpi bhūtāni kathayiṣyanti te 'vyayām
sambhāvitasya cākīrtir maraṇād atiricyate

Anvaya

ca...also; bhūtāni...all people; kathayiṣyanti...will speak; te...of your; akirtim api...infamy; avyayām...for all time; ca...and; sambhāvitasya...for respected persons; akīrtiḥ...infamy; atiricyate...is worse; maraṇāt...than death.

TRANSLATION

Also all people will speak of your infamy for all time and for respected persons infamy is worse than death.

Verse 35

भयाद् रणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः ।
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ॥ ३५ ॥

Transliteration

bhayād raṇād uparataṁ maṁsyante tvāṁ mahā-rathāḥ
yeṣāṁ ca tvam bahu-mato bhūtvā yāsyasi lāghavam

Anvaya

mahā-rathāḥ...the mighty chariot warriors; maṁsyante...will consider that; tvām...you; uparatam...retired; raṇāt...from the battlefield; bhayāt...out of fear; ca...and; yeśām...for those whom; tvam...you; bahu-mataḥ bhūtva...have been held in great esteem; lāghavam yāsyasi...
you will fall into disgrace.

TRANSLATION

The mighty chariot warriors will consider that you retired from the battlefield out of fear and for those whom you have been held in great esteem you will fall into disgrace.

Verse 36

अवाच्यवादांश्च बहून् वदिष्यन्ति तवाहिताः ।
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम् ॥ ३६ ॥

Transliteration

avācya-vādāṁś ca bahūn vadiṣyanti tavāhitāḥ
nindantas tava sāmarthyaṁ tato duḥkhataraṁ nu kim

Anvaya

tava ahitāḥ...your enemies; vadiṣyanti...will speak; bahūn avācya vādān ca...many malicious and insulting words; nindantaḥ...discrediting; tava...your; sāmarthyam...prowess; nu...alas; kim... what could be; duḥkhataram...more painful; tataḥ...than that.

TRANSLATION

Your enemies will speak many malicious and insulting words discrediting your prowess. Alas what could be more painful than that?

Verse 37

हतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम् ।
तस्मादुत्तिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः ॥ ३७ ॥

Transliteration

hato vā prāpsyasi svargaṁ jitvā vā bhokṣyase mahīm
tasmād uttiṣṭha kaunteya yuddhāya kṛta niścayaḥ

Anvaya

hataḥ vā...either being slain; svargaṁ prāpsyasi...you will attain the heavenly worlds; jitvā vā...or by gaining victory; bhokṣyase...you will enjoy; mahīm...the Earth; tasmāt...therefore; (he)kaunteya ...Arjuna son of Kuntī; kṛta niścayaḥ...confident of success; uttiṣṭha...rise up; yuddhāya...for battle.

TRANSLATION

Either being slain you will attain the heavenly worlds or by gaining victory you will enjoy the Earth; therefore O Arjuna, confident of success rise up and fight.

Verse 38

सुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ ।
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ॥ ३८ ॥

Transliteration

sukha-duḥkhe same kṛtvā lābhālābhau jayājayau
tato yuddhāya yujyasva naivaṁ pāpam avāpsyasi

Anvaya

same kṛtvā...being equipoised in; sukha-duḥkhe...happiness and unhappiness; lābha-alābhau... profit and loss; jayājayau...victory and defeat; tataḥ...thereafter; yujyasva...prepare; yuddhāya... for battle; (ca) evam...and in this way; na avāpsyasi...you will not incur; pāpam...sinful reaction.

TRANSLATION

Being equipoised in happieness and unhappieness, profit and loss, victory and defeat; thereafter prepare for battle and in this way you will not incur sinful reaction.

Verse 39

एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां शृणु ।
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि ॥ ३९ ॥

Transliteration

eṣā te 'bhihitā sāṅkhye buddhir yoge tv imāṁ śṛṇu
buddhyā yukto yayā pārtha karma-bandhaṁ prahāsyasi

Anvaya

(he) pārtha...O Arjuna son of Kuntī; (aham) abhihitā te...I have explained unto you; eśā buddhiḥ...this spiritual intelligence; sāṇkhye...regarding the nature of the soul; tu...now; śṛṇu...just listen; imām...to this; yoge...science of actions without fruitive desires; yayā buddhyā yukyaḥ...by which spiritual intelligence is endowed; prahāsyasi....completely releasing you from; karma-bandham...bondage of reactions from actions.

TRANSLATION

O Arjuna I have explained to you this spiritual intelligence regarding the nature of the soul; now listen to this science of actions without fruitive desires by which spiritual intelligence is endowed completely releasing you from the bondage of reactions from actions.

Verse 40

नेहाभिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते ।
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य त्रायते महतो भयात् ॥ ४० ॥

Transliteration

nehābhikrama-nāśo 'sti pratyavāyo na vidyate
svalpam apy asya dharmasya trāyate mahato bhayāt

Anvaya

iha...in this yoga; na asti...there is no; abhikrama nāśaḥ...loss in any endeavor; na vidyate...there is no; pratyavāyaḥ...diminution of result; svalpam api...even the slightest effort; asya dharmasya... performed righteously; trāyate...saves one; mahataḥ bhayāt...from the greatest of danger.

TRANSLATION

In this yoga there is no loss in any endeavor, there is no dimunition of result and even the slightest effort performed righteously saves one from the greatest of danger.

Verse 41

व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन ।
बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ॥ ४१ ॥

Transliteration

vyavasāyātmikā buddhir ekeha kuru- nandana
bahu- śākhā hy anantāś ca buddhayo 'vyavasāyināṁ

Anvaya

iha...in this yoga; (he)kuru-nandana...O Arjuna beloved son of the Kurus; buddhiḥ...spiritual intelligence; vyavasāya-ātmikā ekā...is firmly resolved; ca...and; ekā...exclusive; (tu)... but; buddhayaḥ...the intellect; avyavasāyināṁ...of those having material desires; hi...indeed; bahu-śākhāḥ anantāḥ...has unlimited diverse branches.

TRANSLATION

In this yoga O Arjuna, spiritual intelligence is firmly resolved and exclusive; but the intellect of those full of material desires indeed has unlimited diverse branches.

Verse 42, 43

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥ ४२ ॥

कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम् ।
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥ ४३ ॥

Transliteration

yām imāṁ puṣpitāṁ vācaṁ pravadanty avipaścitaḥ
veda-vāda-ratāḥ pārtha nānyad astīti vādinaḥ

kāmātmānaḥ svarga-parā janma-karma-phala-pradām
kriyā-viśeṣa-bahulāṁ bhogaiśvarya-gatiṁ prati

Anvaya

(he) pārtha...O Arjuna son of Pṛtha; avipaścitaḥ...men of limited understanding; veda-vāda-ratāḥ...presume speculative interpretations of the Vedic scriptures; vādinaḥ iti...they advocate that; na asti...there is no; anyat...divine principle in creation; kāma-ātmānaḥ...full of lascivious desires; svarga-parāḥ...aiming to attain the lush heavenly worlds; pravadanti...they glorify; imāṁ vācaṁ...only the statements in the Vedas; yām puṣpitāṁ...which please their senses; kriyā-viśeṣa-bahulām...performing numerous ostentatious rituals; janma-karma-phala-pradām...producing good birth, wealth and power; bhoga-aiśvarya-gatim prati...giving facility to sense enjoyment and opulence; vyavasāya-ātmikā-buddhiḥ...with their intellect fixed in this manner;

TRANSLATION

O Arjuna, men of limited understanding presume speculative interpretations of the Vedic scriptures, advocating that there is no divine principle in creation; full of lascivious desires, aiming to attain the lush heavenly worlds; they glorify only the statements in the Vedas which are pleasing to their senses; performing numerous ostentatious rituals productive of good birth, wealth and power insuring sense enjoyment and worldly pleasures.

Verse 44

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहृतचेतसाम् ।
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ॥ ४४ ॥

Transliteration

bhogaiśvarya-prasaktānāṁ tayāpahṛta- cetasām
vyavasāyātmikā buddhiḥ samādhau na vidhīyate

Anvaya

vyavasāya- ātmikā...their resolve; bhoga-aiśvarya-prasaktānām...insuring sense enjoyment and and worldly pleasures; apahṛta- cetasām... their thoughts being deluded; tayā...by such ideas; na vidhīyate...do not attain; buddhiḥ... spiritual intelligence; samādhau...to concentrate their minds.

TRANSLATION

Their resolve deluded by contemplating sense enjoyments and worldly pleasures by such ideas do not attain the spiritual intelligence to concentrate their minds on the Supreme Lord.

Verse 45

त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।
निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥ ४५ ॥

Transliteration

traiguṇya-viṣayā vedā nistraiguṇyo bhavārjuna
nirdvandvo nitya-sattva-stho niryoga-kṣema ātmavān

Anvaya

(he) pārtha...O Arjuna son of Pṛtha; vedāḥ...the Vedic scriptures; viṣayāḥ...deal with subjects; trai-guṇya...in the three modes of material nature; bhava...become; aāmavān...self-realized; nistraiguṇyaḥ... transcendent to these three modes; nitya-sattva-sthaḥ...in a state of pure spiritual consciousness; nirdvandvaḥ...free from duality; niryoga-kśemaḥ... free from conceptions of acquisition and preservation.

TRANSLATION

O Arjuna, the Vedic scriptures deal with subjects in the three modes of the material nature. Become self-realized, transcendent to the three modes in pure spiritual consciousness, free from duality and free from conceptions of acquisition and preservation.

Verse 46

यावानर्थ उदपाने सर्वतः सम्प्लुतोदके ।
तावान् सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानतः ॥ ४६ ॥

Transliteration

yāvān artha udapāne sarvataḥ samplutodake
tāvan sarveṣu vedeṣu brahmaṇasya vijānataḥ

Anvaya

yāvān arthaḥ...all that is served; udapaṇe...in a well of water; sampluta-udake...is better served by a vast lake; tāvān... similarly; sarvataḥ...all the purposes; sarveṣu vedeṣu...in all Vedic scriptures; vijānataḥ...are realized; brāhmaṇasya...to he who knows the Ultimate Truth.

TRANSLATION

All that is served in a well of water is better served by a vast lake; similarly all the purposes in all Vedic scriptures are realized to he who knows the Ultimate Truth.

Verse 47

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन ।
मा कर्मफलहेतुर्भूर् मा ते संगोऽस्त्वकर्मणि ॥ ४७ ॥

Transliteration

karmaṇy evādhikāras te mā phaleṣu kadācana
mā karma-phala-hetur bhūr mā te saṅgo 'stv akarmaṇi

Anvaya

te...you; eva...certainly; adhikārah...have the right; karmaṇi... for prescribed activities; mā...never; kadācana ...at anytime; phaleṣu...in the results; te...you; mā bhūḥ...should not be; karma-phala-hetuḥ...motivated by results of the actions; mā...nor; astu...should there be; saṅgaḥ... attachment; akarmaṇi..in not doing prescribed activities.

TRANSLATION

You certainly have the right for prescribed activities but never at anytime in their results. You should never be motivated by the results of the actions, nor should there be any attachment in not doing your prescribed activities.

Verse 48

योगस्थः कुरु कर्माणि संगं त्यक्त्वा धनञ्जय ।
सिद्ध्यसिद्ध्योः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते ॥ ४८ ॥

Transliteration

yoga-sthaḥ kuru karmāṇi saṅgaṁ tyaktvā dhanañjaya
siddhy-asiddhyoh samo bhūtvā samatvaṁ yoga ucyate

Anvaya

(he) dhanañjaya...O Arjuna conqueror of wealth; yoga-sthaḥ...established in the science of yoga in actions; kuru...perform; karmāṇi...your activites; tyaktvā...giving up; saṅgam... attachment; samaḥ bhūtvā...and become equipoised; siddhi-asiddhyoḥ...in success and failure; samatvam...this equanimity; ucyate...is known as; yogaḥ...the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness.

TRANSLATION

O Arjuna, established in the science of yoga in actions, perform your activities giving up attachment and become equipoised in both success and failure. This equanimity is known as the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness.

Verse 49

दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनञ्जय ।
बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ॥ ४९ ॥

Transliteration

dūreṇa hy avaraṁ karma buddhi-yogād dhanañjaya
buddhau śaraṇam anviccha kṛpaṇāḥ phala-hetavaḥ

Anvaya

(he) dhanañjaya...O Arjuna conqueror of wealth; buddhau...by spiritual intelligence; dūreṇa... discard; karma...fruitive actions; hi...which certainly; avaram...are abominable; (ca)...and; anviccha... aspire for; śaraṇam...the refuge; buddhi-yogāt...of the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness by this spiritual intelligence; phala-hetavaḥ... those impelled by fruitive results; kṛpaṇaḥ...are wretched.

TRANSLATION

O Arjuna, by spiritual intelligence discard fruitive actions which certainly are abominable and aspire for the refuge of the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness by this spiritual intelligence . Those impelled by fruitive results are wretched.

Verse 50

बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते ।
तस्माद् योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम् ॥ ५० ॥

Transliteration

buddhi-yukto jahātīha ubhe sukṛta-duṣkṛte
tasmād yogāya yujyasva yogaḥ karmasu kauśalam

Anvaya

buddhi-yuktaḥ...one endowed with spiritual intelligence; jahāti...can get rid of; ubhe...both; sukṛta-duṣkṛte...positive and negative reactions; iha...in this very life; tasmāt...therefore; yujyasva...be diligent; yogāya...in the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness; karmasau...in all activities; yogaḥ...the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness; kauśalam...is superlative genius.

TRANSLATION

One endowed with spiritual intelligence can get rid of both positive and negative reactions in this very life; therefore be diligent in the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness; in all activities the science of uniting the individual consciouness with the Ultimate Consciousness is superlative genius.

Verse 51

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥ ५१ ॥

Transliteration

karma-jām buddhi-yuktā hi phalaṁ tyaktvā manīṣiṇaḥ
janma-bandha-vinirmuktāḥ padaṁ gacchanty anāmayam

Anvaya

buddhi-yuktāḥ...endowed with spiritual intelligence; manīṣiṇaḥ...wise men; tyaktvā...giving up; phalaṁ...the results; karma-jām...arising from actions; hi...certainly; janma-bandha-vinirmuktāḥ... liberate themselves from the bondage of birth and death; gacchanti...attaining; padam...the state; anāmayam...of complete tranquility.

TRANSLATION

Endowed with spiritual intelligence wise men giving up the results arising from actions certainly liberate themselves from the bondage of birth and death attaining the state of complete tranquility.

Verse 52

यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥ ५२ ॥

Transliteration

yadā te moha-kalilaṁ buddhir vyatitariṣyati
tadā gantāsi nirvedaṁ śrotavyasya śrutasya ca

Anvaya

yadā...when; te...your; buddhiḥ...spiritual intelligence; vyatitariṣyati...overcomes; moha- kalilam... this myriad of delusion; tadā...at that time; gantāsi...you will become; nirvedaṁ...indifferent; śrutasya...towards all that has been heard; ca...and; śrotavyasya...all that is to be heard.

TRANSLATION

When your spiritual intelligence overcomes this myriad of delusion at that time you will become indifferent towards all that has been heard and all that is to be heard.

Verse 53

श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला ।
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ॥ ५३ ॥

Transliteration

śruti-vipratipannā te yadā sthāsyati niścalā
samādhāv acalā buddhis tadā yogam avāpsyasi

Anvaya

yadā...when; te...your; buddhiḥ...spiritual intelligence; ācala...unaffected; (ca) śruti vipratipannā... and uninfluenced by the karmic interpretations of the Vedas; sthāsyati...remains; niścala... steady; tadā...at that time; avāpsyasi...you will achieve; samādhau...the pure spiritual state; yogam...by the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness.

TRANSLATION

When your spiritual intelligence, unaffected and uninfluenced by karmic interpretations of the Vedas remains steady; at that time you will achieve the pure spiritual state by the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness.

Verse 54

अर्जुन उवाच
स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव ।
स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत व्रजेत किम् ॥ ५४ ॥

Transliteration

arjuna uvāca
sthita-prajñasya kā bhāṣā samādhi-sthasya keśava
sthita-dhīḥ kiṁ prabhāṣeta kim āsīta vrajeta kiṁ

Anvaya

arjunaḥ uvāca...Arjuna said; (he)...O; keśava...LordKṛṣṇa destroyer of the Keśi demon; kā bhāṣā...what are the signs; sthita-prajñasya...of one properly situated in perfect knowledge; samādhi- sthasya...of one absorbed in pure spiritual consciousness; sthita- dhih kim prabhāṣeta... how does one steadfast in this consciousness talk; kim āsīta...how does he sit; kim vrajeta...how does he walk.

TRANSLATION

Arjuna said: O Kṛṣṇa what are the signs of one properly situated in perfect knowledge?Of one absorbed in pure spiritual consciousness? How does one steadfast in this consciousness talk? How does he sit? How does he walk?

Verse 55

श्रीभगवानुवाच
प्रजहाति यदा कामान् सर्वान् पार्थ मनोगतान् ।
आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥ ५५ ॥

Transliteration

śrī bhagavān uvāca
prajahāti yadā kāmān sarvān pārtha mano-gatān
ātmany evātmanā tuṣṭaḥ sthita-prajñas tadocyate

Anvaya

śrī bhagavān...Lord Kṛṣṇa the possessor of all opulences, uvāca...said; (he) pārtha...O Arjuna son of Pṛthā; yadā...when; prajahāti...one gives up; sarvan...all; kāmān...desires for sense gratification; manaḥ-gatān...produced within the mind; (bhava) becoming; tuṣṭaḥ...satisfied; ātmani...by the realization of the self; ātmani eva...in the pure state of the soul; tadā...then; ucyate...it is said; (saḥ)...one; sthita prajñaḥ...is properly situated in perfect knowledge.

TRANSLATION

Lord Kṛṣṇa said, O Arjuna when gives up all desires for sense gratification produced within the mind and becoming satisfied by the realization of the self in the pure state of the soul; then it is said one is properly situated in perfect knowledge.

Verse 56

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।
वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥ ५६ ॥

Transliteration

duḥkheṣv anudvigna-manāḥ sukheṣu vigata-spṛhaḥ
vīta-rāga-bhaya-krodhaḥ sthita-dhīr munir ucyate

Anvaya

anudvigna-manāḥ...one whose mind is undisturbed; duḥkheṣu...by distress; vigata-spṛhaḥ... without desires...sukheṣu...for happiness; (ca)and; vīta...free from; rāga...attachment; bhaya...fear; krodhaḥ...and anger; muniḥ...that sage; ucyate...is known as; sthita-dhīḥ...steadfast in consciousness.

TRANSLATION

One whose mind is undisturbed by distress, without desires for happiness, free from attachment, fear and anger; that sage is known as steadfast in consciousness.

Verse 57

यः सर्वत्रानभिस्नेहस्तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५७ ॥

Transliteration

yaḥ sarvatrānabhisnehas tat tat prāpya śubhāśubham
nābhinandati na dveṣṭi tasya prajñā pratiṣṭhitā

Anvaya

yaḥ...one who; anabhisnehaḥ...without attachment; sarvatra...everywhere; na abhinandati... neither rejoices; na dveṣṭi...nor curses; prāpya...obtaining; tat tat... correspondingly; śubha-aśubham...good or evil; tasya...he is; pratiṣṭhita...established; prajña...in perfect knowledge.

TRANSLATION

One who without attachment in every respect, neither rejoices nor curses obtaining correspondingly good or evil; he is established in perfect knowledge.

Verse 58

यदा संहरते चायं कूर्मोऽगानीव सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५८ ॥

Transliteration

yadā saṁharate cāyaṁ kūrmo 'ṅgānīva sarvaśaḥ
indriyāṇīndriyārthebhyas tasya prajña pratiṣṭhitā

Anvaya

yadā...when; ayam...one; ca...also; sarvaśaḥ...completely; saṁharate...withdraws; indriyāni... the senses; iva...similarly as; kūrmaḥ...a tortise; aṅgāni...its limbs; indriya-arthebhyaḥ...from the objects of the senses; tasya... he is; pratiṣṭhitā...established; prajña...in perfect knowledge.

TRANSLATION

When one completely withdraws the senses similarly as the tortise withdraws its limbs, from the objects of the senses he is established in perfect knowledge.

Verse 59

विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः ।
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥ ५९ ॥

Transliteration

viṣayā vinivartante nirāhārasya dehinaḥ
rasa-varjaṁ raso 'py asya paraṁ dṛṣṭvā nivartate

Anvaya

dehinaḥ...an embodied being; nirāhārasya...by restricting the senses; vinivartante...may refrain from; viṣayāḥ...objects of sense enjoyment; (tu)...but; rasa-varjam...the taste for enjoyment remains; (tu)...however; rasaḥ api...even this desire for sense enjoyment; nivartate...ceases; asya...for one; dṛṣṭvā...realizing; param...the Ultimate Consciousness.

TRANSLATION

An embodied being by restricting the senses may refrain from the objects of sense enjoyment; but the taste for enjoyment remains; however even this desire for sense enjoyment ceases for one realizing the Ultimate Consciousness.

Verse 60

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।
इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः ॥ ६० ॥

Transliteration

yatato hy api kaunteya puruṣasya vipaścitaḥ
indriyāṇi pramāthīni haranti prasabhaṁ manaḥ

Anvaya

(he) kaunteya...Arjuna...O Arjuna son of Kuntī; indriyāṇi...the senses; hi...are so; pramāthīni... turbulent; (te)they; prasabham...can forcibly; haranti...lead astray; manaḥ...the mind; yatataḥ api... of even a vigilant; vipaścitaḥ puruśasya...person of sound judgement.

TRANSLATION

O Arjuna the senses are so turbulent they can forcibly lead astray the mind of even a vigilant person of sound judgement.

Verse 61

तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत मत्परः ।
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६१ ॥

Transliteration

tāni sarvāṇi saṁyamya yukta āsīta mat-paraḥ
vaśe hi yasyendriyāṇi tasya prajñā pratiṣṭhitā

Anvaya

saṁyamya...keeping under control; tāni sarvāṇi...all the senses; yuktaḥ āsīta...the self-controlled should meditate; mat-paraḥ...on Me; hi...since; yasya...for one whose; indriyāṇi... senses; vaśe... have been brought under control; tasya...he is; pratiṣṭhitā...established in; prajñā...perfect knowledge.

TRANSLATION

Keeping under control all the senses, the self controlled should meditate on Me; since for one whoses senses have been brought under control is established in perfect knowledge.

Verse 62

ध्यायतो विषयान् पुंसः संगस्तेषूपजायते ।
संगात्सञ्जायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते ॥ ६२ ॥

Transliteration

dhyāyato viṣayān puṁsaḥ saṅgas teṣūpajāyate
saṅgāt sañjāyate kāmaḥ kāmāt krodho 'bhijāyate

Anvaya

dhyāyataḥ...while contemplating; viṣayān...objects of the senses; puṁsaḥ...a person; upajāyate... develops; saṅgaḥ... attachment; teṣu...to these sense objects; saṅgāt...from attachment; kāmaḥ... desires; sañjāyate...are born; kāmāt...from desire; krodhaḥ...anger; abhijāyate...arises;

TRANSLATION

While concentrating on objects of the senses a person developes attachment to the sense objects; from attachment desires are born, from desire anger arises.

Verse 63

क्रोधाद् भवति सम्मोहः सम्मोहात्स्मृतिविभ्रमः ।
स्मृतिभ्रंशाद् बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ॥ ६३ ॥

Transliteration

krodhād bhavati saṁmohaḥ saṁmohāt smṛti-vibhramaḥ
smṛti-bhraṁśād buddhi-nāśo buddhi-nāśāt praṇaśyati

Anvaya

krodhāt... from anger; saṁmohaḥ...delusion; bhavati...occurs; saṁmohat...from delusion; smṛti-vibhramaḥ... bewilderment of memory; smṛti-bhramsat...after forgetfulness of memory; buddhi-nāśaḥ...the loss of spiritual intelligence; buddhi-nāśāt...and losing spiritual intelligence; praṇaśyati... one perishes.

TRANSLATION

From anger delusion occurs, from delusion bewilderment of memory, after forgetfulness of memory the loss of spiritual intelligence and losing spiritual intelligence one perishes.

Verse 64

रागद्वेषविमुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ॥ ६४ ॥

Transliteration

rāga-dveśa-vimuktais tu viṣayān indriyaiś caran
ātma-vaśyair vidheyātmā prasādam adhigacchati

Anvaya

tu...but; vidheya-ātmā...that self controlled being who follows the Vedic injunctions; caran... while amidst; viṣayān...objects of the senses; rāga-dveṣa-vimuktaiḥ...free from attachment and aversion; indriyaih...with senses; ātma-vaśyaih...governed by the self; adhigacchati...attains; prasādam... the precious mercy of the Ultimate Personality.

TRANSLATION

But that self-controlled being who follows the Vedic injunctions while amidst objects of the senses, freed from attachment and aversion, with senses governed by the self; attains the precious mercy of the Ultimate Personality.

Verse 65

प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते ।
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥ ६५ ॥

Transliteration

prasāde sarva-duḥkhānāṁ hānir asyopajāyate
prasanna-cetaso hy āśu buddhiḥ paryavatiṣṭhate

Anvaya

prasāde (sati)...when one attains the precious mercy of the Ultimate Personality; hi...certainly; hāniḥ... the end; sarva...of all; duḥkhānām...miseries; upajāyate...occurs; āśu..very soon; prasanna-cetasaḥ...this happy-minded person; asya...has his; buddhiḥ...spiritual intelligence; pari-avatiṣṭhate...fully established.

TRANSLATION

When one attains the precious mercy of the Ultimate Personality; certainly the end of all miseries occurs and very soon this happy minded person has his spiritual intelligence fully established.

Verse 66

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।
न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम् ॥ ६६ ॥

Transliteration

nāsti buddhir ayuktasya na cāyuktasya bhāvanā
na cābhāvayataḥ śāantir aśāntasya kutaḥ sukham

Anvaya

abhāvayataḥ...one with an uncontrolled mind; na asti...cannot have; buddhiḥ...spiritual intelligence; ayuktasya...one devoid of spiritual intelligence; na...never; bhāvanā...meditates; (brahma)...on the Ultimate Truth; ca...and; abhāvayataḥ...for one who never meditates; (brahma)...on the Ultimate Truth; na ca...there is no; śāntiḥ...peace; ca...and; aśāntasya...for one destitute of peace; kutaḥ...where is; sukham... happiness?

TRANSLATION

One with an uncontrolled mind cannot have spiritual intelligence, one devoid of spiritual intelligence never meditates on the Ultimate Truth and for one who never meditates on the Ultimate Truth there is no peace and for one destitute of peace where is happiness?

Verse 67

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते ।
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि ॥ ६७ ॥

Transliteration

indriyāṇāṁ hi caratāṁ yan mano 'nuvidhīyate
tad asya harati prajñāṁ vāyur nāvam ivāmbhasi

Anvaya

yat...whichever; indriyāṇām...among the various senses; carātam...the wandering; manaḥ...mind; anuvidhīyate... becomes engrossed in; tat...that sense; hi...certainly; harati...leads astray; asya...his; prajñām... intelligence; iva...like; vāyuh...the wind; tat...that; harati...snatches away; nāvam... boat; ambhasi...on the water.

TRANSLATION

Whichever among the various senses the wandering mind becomes engrossed in that sense certainly leads astray his intelligence like the wind snatches away a boat on the water.

Verse 68

तस्माद् यस्य महाभावो निगृहीतानि सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६८ ॥

Transliteration

tasmād yasya mahā-bāho nigṛhītāni sarvaśaḥ
indriyāṇīndriyārthebhyas tasya prajñā pratiṣṭhitā

Anvaya

tasmāt...therefore; yasya...one whom; tasya...has his; indriyāṇi...senses; nigrhītāni...subdued; sarvaśaḥ...fully; indriya-arthebhyaḥ...from the objects of the senses; (he) mahā-bāho...O Arjuna mighty armed one; pratiṣṭhitā...is established; prajñā...in perfect knowledge.

TRANSLATION

Therefore one whom has his senses subdued fully from the objects of the senses, O mighty armed Arjuna is established in perfect knowledge.

Verse 69

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥ ६९ ॥

Transliteration

yā niśā sarva-bhūtānāṁ tasyāṁ jāgarti saṁyamī
yasyām āagrati bhūtāni sā niśā paśyato muneḥ

Anvaya

yā...what; niśā...is night; sarva...all; bhūtānām...of living beings; tasyām...then; samyamī...the self-controlled; jāgarti...is wakeful; yasyām...that in which; bhūtāni...all living beings; jāgrati...are awake; sā...that is; niśā...night; paśyataḥ...for the introspective; muneḥ...sage.

TRANSLATION

What is night for all living entities then the self-controlled iswakeful and that in which all living beings are awake, that is night for the introspective sage.

Verse 70

आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं
समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत् ।
तद्वत् कामा यं प्रविशन्ति सर्वे
स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥ ७० ॥

Transliteration

āpūryamāṇam acala-pratiṣṭhaṁ
samudram āpaḥ praviśanti yadvat
tadvat kāmā yam praviśanti sarve
sa śāntim āpnoti na kāma-kāmī

Anvaya

yam...that sage, āpnoti...achieves; śāntim... peace; praviśanti... whom approaching; sarve kāmāḥ... all enjoyable sense objects; pratiṣṭham...remains unaffected; yadvat...just as; samudram...the ocean; āpūryamāṇaṁ...although always being filled ; praviśanti...by approaching;āpaḥ...rivers; tadvat...similarly; na...not; saḥ... that person; kāma-kāmī...desirious of sense enjoyment.

TRANSLATION

That sage achieves peace whom approaching all kinds of enjoyable sense objects remains unaffected; like unto the ocean being always being filled by approaching rivers and not that person desirious of sense enjoyment.

Verse 71

विहाय कामान् यः सर्वान् पुंमाश्चरति निःस्पृहः ।
निर्ममो निरहंकारः स शान्तिमधिगच्छति ॥ ७१ ॥

Transliteration

vihāya kāmān yaḥ sarvān pumāṁś carati niḥspṛhaḥ
nirmamo nirahaṅkāraḥ sa śāntim adhigacchati

Anvaya

pumān...that person; adhigacchati...attains; śāntim...peace; yaḥ...who; vihāya...giving up; sarvān kāmān...all material desires for sense gratification; carati...lives; nihṣpṛhaḥ...free from attachment; nirahaṅkāraḥ-nirmamaḥ...free from the false ego and sense of proprietorship; saḥ...he; .

TRANSLATION

That person attains peace who giving up all material desires for sense gratification lives free from attachment, free from false ego and sense of proprietorship.

Verse 72

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति ।
स्थित्वास्यामन्तकालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति ॥ ७२ ॥

Transliteration

eṣā brāhmī sthitiḥ pārtha nainām prāpya vimuhyati
sthitvāsyām anta-kāle 'pi brahma-nirvāṇam ṛcchati

Anvaya

prapya...having gained; eṣā brāhmī sthitiḥ...the realization of the Ultimate Truth (he) pārtha... OArjuna son of Pṛthā; enām na vimuhyati...one is never again deluded; (ca)...and; anta-kāle api... even at the moment of death; sthitva...beingsituated; asyām...in this state; brahma-nirvāṇam... liberation from the material existence and attainment of the Ultimate Consciousness; ṛcchati...is assured.

TRANSLATION

O Arjuna, having gained the realization of the Ultimate Truth, one is never again deluded and even at the moment of death, being situated in this state, liberation from the material existence and attainment of the Ultimate Consciousness is assured.

Thus ends the Śrī Bhagavad-Gītā Trust translation of Śrīmad Bhagavad-Gītā, chapter two entitled: Sāṅkhya Yoga: The Eternal Reality of the Soul's Immortality.

CHAPTER THREE

Karma Yoga

The Eternal Duties of a Human Being

Verse 1

अर्जुन उवाच
ज्यायसी चेत् कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनार्दन ।
तत् किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव ॥ १ ॥

Transliteration

arjuna uvāca
jyāyasī cet karmaṇas te matā buddhir janārdana
tat kiṁ karmaṇi ghore māṁ niyojayasi keśava

Anvaya

arjunaḥ uvāca...Arjuna said; (he)...O; janārdana...Lord Kṛṣṇa the maintainer of all living entities; cet...if; buddhih...spiritual intelligence; matā...is considered; jyāyasī...better; te...by You; karmaṇaḥ...than fruitive activities; tat...then; kim...why; (he)...O; keśava...Lord Kṛṣṇa destroyer of the Keśi demon; niyojayasi...are you engaging; mām...me; ghore karmaṇi...in such horrendous activities.

TRANSLATION

Arjuna said: O Kṛṣṇa if spiritual intelligence is considered better by you than fruitive activities; then why O Kṛṣṇa are you engaging me in such horrendous activities?

Verse 2

व्यामिश्रेणेव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे ।
तदेकं वद निश्चित्य येन श्रेयोऽहमाप्नुयाम् ॥ २ ॥

Transliteration

vyāmiśreṇeva vākyena buddhiṁ mohayasīva me
tad ekaṁ vada niścitya yena śreyo 'ham āpnuyām

Anvaya

me...my; buddhim...spiritual intelligence; mohayasi iva...is certainly becoming confused; vākyena... by Your words; vyāmiśreṇa...of conflicting meanings; tat...therefore; iva...with certainty; niścitya...having ascertained; ekam...one of them; vada...please reveal; iva...definitely; yena...that by which; aham...I; āpnuyām... may obtain; śreyaḥ...the greatest benefit.

TRANSLATION

My spiritual intelligence is certainly becoming confused by your words of conflicting conclusions; therefore ascertaining one of them, please reveal definitly that by which I may obtain the greatest benefit.

Verse 3

श्रीभगवानुवाच
लोकेऽस्मिन् द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मयानघ ।
ज्ञानयोगेन सांख्यानां कर्मयोगेन योगिनाम् ॥ ३ ॥ले

Transliteration

śrī bhagavān uvāca
loke 'smin dvi-vidhā niṣṭhā purā proktā mayānagha
jñāna-yogena sāṅkhyānāṁ karma-yogena yoginām

Anvaya

śrī bhagavān...Lord Kṛṣṇa the possessor of all opulences; uvāca...said; (he) anagha...O sinless one; asmin loke...in this world; dvi-vidhā...two kinds; niṣṭhā...of faith; purā...previously; proktā...were declared; mayā...by Me; jñāna-yogena...the science of the individual consciousness attaining communion with the Ultimate Consciousness by the path of knowledge; sāṅkhyānām...for the empiric philosophers (ca)...and; karma-yogena...the science of the individual consciousness attaining communion with the Ultimate Consciousness by the path of action; yoginām...for the yogis.

TRANSLATION

Lord Kṛṣṇa said, O sinless one, in this world, two kinds of faith were just previously declared by Me; the science of the individual consciousness attaining communion with the Ultimate Consciousness by the path of knowledge for the empiric philosophers and the science of the individual consciousness attaining communion with the Ultimate Consciousness by the path of action for the yogis.

Verse 4

न कर्मणामनारम्भान् नैष्कर्म्यं पुरुषोऽश्नुते ।
न च संन्यसनादेव सिद्धिं समधिगच्छति ॥ ४ ॥

Transliteration

na karmaṇām anārambhān naiṣkarmyaṁ puruṣo 'śnute
na ca sannyasanād eva siddhiṁ samadhigacchati

Anvaya

puruṣah...a person; na aśnute...can never achieve; naiśkarmyam...freedom from reactions to activities; anārambhāt...without first performing; karmaṇām...prescribed Vedic duties; na... neither; siddhim...can perfection; samaadhigacchati...be attained; sannyasanāt eva ca...by renouncing them as well.

TRANSLATION

A person can never achieve freedom from reactions to activities without first performing prescribed Vedic duties; neither can perfection be attained by renouncing them as well.

Verse 5

न हि कश्चित् क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकर्मकृत् ।
कार्यते ह्यवशः कर्म सर्वः प्रकृतिजैर्गुणैः ॥ ५ ॥

Transliteration

na hi kaścit kṣaṇam api jātu tiṣṭhaty akarmakṛt
kāryate hy avaśaḥ karma sarvaḥ prakṛti-jair guṇaiḥ

Anvaya

kaścit...one; na hi tiṣṭhati...cannot remain; akarma-kṛit...without engaging in activity; jātu...at any time; kṣaṇam api...even for a moment; hi...certainly; sarvaḥ...all living entities; avaśaḥ...are helplessly; karma kāryate...compelled to actions; prakṛti-jaiḥ- guṇaiḥ...by the qualities endowed of the material nature.

TRANSLATION

One cannot remain without engaging in activity at any time, even for a moment; certainly all living entities are helplessly compelled to action by the qualities endowed by material nature.

Verse 6

कर्मेन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन् ।
इन्द्रियार्थान् विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ॥ ६ ॥

Transliteration

karmendriyāṇi saṁyamya ya āste manasā smaran
indriyārthān vimūḍhātmā mithyācārāḥ sa ucyate

Anvaya

yah...anyone who; saṁyamya...having controlled; karma-indriyāṇi...the five working sense organs; smaran āste...remains thinking; manasā...within the mind; indriya-arthān...of sense objects; vimūḍha-ātmā...that foolish being; ucyate...is known; mithyā-ācāraḥ...as a hypocrite.

TRANSLATION

Anyone who having controlled the five working sense organs remains thinking within the mind about sense objects, that foolish being is known as a hypocrite.

Verse 7

यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभतेऽर्जुन ।
कर्मेन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशिष्यते ॥ ७ ॥

Transliteration

yas tv indriyāṇi manasā niyamyārabhate 'rjuna
karmendriyaiḥ karma-yogam asaktaḥ sa viśiṣyate

Anvaya

yaḥ tu...but anyone who; niyamya...regulates; indriyāṇi...the senses; manasā...by the mind; (he) arjuna...O Arjuna; ārabhate...begins; karma-yogam...the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness; karma-indriyaiḥ...by the actions of the working sense organs; asaktaḥ...without desire for results; saḥ...he; viśiṣyate...is superior.

TRANSLATION

But anyone who regulates the senses by the mind O Arjuna, begins the science of uniting the individual consciousness with the Ultimate Consciousness by the actions of the working sense organs without desire for results; he is superior.

Verse 8

नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः ।
शरीरयात्रापि च ते न प्रसिद्ध्येदकर्मणः ॥ ८ ॥

Transliteration

niyataṁ kuru karma tvaṁ karma jyāyo hy akarmaṇaḥ
śarīra-yātrāpi ca te na prasiddhyed akarmaṇaḥ

Anvaya

tvam...you should; kuru...perform; niyatam...prescribed Vedic; karma...activities; hi...since; karma...actions; jyāyaḥ...are better; akarmaṇaḥ...than renouncing actions; akarmaṇaḥ ca... by ceasing activity; te śarīra yātrā api...even your bodily maintenance; na prasiddhyet...will not be possible.

TRANSLATION

You should perform your prescribed Vedic activities since actions are better than renouncing actions; by ceasing activity even your bodily maintenance will not possible.

Verse 9

यज्ञार्थात् कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।
तदर्थं कर्म कौन्तेय मुक्तसंगः समाचर ॥ ९ ॥

Transliteration

yajñārthāt karmaṇo 'nyatra loko 'yaṁ karma-bandhanah
tad-arthaṁ karma kaunteya mukta-saṅgaḥ samācara

Anvaya

(he) kaunteya...O Arjuna son of Kuntī; ayam lokaḥ...this whole world; karma-bandhanah...is bound by actions; karmaṇaḥ anyatra...except for actions; yajña-arthāt...sacrificed unto the Supreme Lord; mukta-saṅgaḥ...being free from attachment; karma samācara... perfectly engage in actions; tat-artham...for the purpose of sacrifice.

TRANSLATION

O Arjuna this whole world is bound by actions except for actions sacrificed unto the Supreme Lord; being free from attachment perfectly engage in actions for the purpose of sacrifice.

Verse 10

सहयज्ञाः प्रजाः सृष्ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः ।
अनेन प्रसविष्यध्वमेष वोऽस्त्विष्टकामधुक् ॥ १० ॥

Transliteration

saha-yajñāḥ prajāḥ sṛṣṭvā purovāca prajāpatiḥ
anena prasaviṣyadhvam eṣa vo 'stv iṣṭa-kāma-dhuk

Anvaya

purā...in the beginning of creation; prajā-patiḥ...Brahmā; sṛṣṭvā...after generating; saha yajñāḥ prajāḥ...all beings as a result of sacrifice unto the Supreme Lord; uvāca...said; anena...by the performance sacrifice; prasaviṣyadhvam... may you evolve and prosper; eṣaḥ astu...let sacrifice; iṣṭa kāma-dhuk...bestow all that is desirable; vaḥ...for you.

TRANSLATION

In the beginning of creation, Brahma after generating all beings as a result of the performance of sacrifice unto the Supreme Lord said: by the performance of sacrifice may you evolve and prosper; let sacrifice bestow all that is desirable for you.

Verse 11

देवान् भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः ।
परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ॥ ११ ॥

Transliteration

devān bhāvayatānena te devā bhavayantu vaḥ
parasparaṁ bhāvayantaḥ śreyaḥ param avāpsyatha

Anvaya

anena...by this sacrifice unto the Supreme Lord; devān...the demigods; bhāvayata...are propitiated; te devah (ca)... and the demigods; bhāvayantu...being propitiated; parasparam...will mutually; bhāvayantaḥ... propitiate you; (ca)...and; avāpsyatha...you will obtain; param śreyaḥ...supreme blessings.

TRANSLATION

By this sacrifice unto the Supreme Lord the demigods are propitiated; the demigods being propitiated will mutually propitiate you and you will obtain supreme blessings.

Verse 12

इष्टान् भोगान् हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः ।
तैर्दत्तानप्रदायैभ्यो यो भुंक्ते स्तेन एव सः ॥ १२ ॥

Transliteration

iṣṭān bhogān hi vo devā dāsyante yajña-bhāvitāḥ
tair dattān apradāyaibhyo yo bhuṅkte stena eva saḥ

Anvaya

devāḥ...the demigods; yajña-bhāvitāḥ...being satisfied by the performance of sacrifice unto the Supreme Lord; dāsyante...will grant; vaḥ... unto you; iṣṭān bhogān...all the desired necessities of life; hi... therefore; yaḥ...he who; bhuṇkte... enjoys; taih dattān...these given necessities; apradāya...without offering them first; ebhyaḥ...unto the Supreme Lord; saḥ...that person; stenaḥ eva...is certainly a thief.

TRANSLATION

The demigods being satisfied by the performance of sacrifice unto the Ultimate Personality will grant unto you all the deisred necessities of life; therefore he who enjoys these given necessities without offering them first unto the Supreme Lord, that person is certainly a thief.

Verse 13

यज्ञशिष्टाशिनः सन्तो मुच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः ।सानि
भुञ्जते ते त्वघं पापा ये पचन्त्यात्मकारणात् ॥ १३ ॥

Transliteration

yajña-śiṣṭāśinaḥ santo mucyante sarva-kilbiṣaiḥ
bhuñjate te tv agham pāpā ye pacanty ātma-kāraṇāt

Anvaya

santaḥ...spiritual persons; yajña-śiṣṭa aśinaḥ...who partake of vegetarian remnants offerred in sacrifice unto the Supreme Lord; mucyante...get relief from; sarva-kilbiṣaih...from all kinds of sins; ye tu...but those who; pacanti...prepare food; ātma-kāraṇāt...for their own consumption; te...those; pāpāḥ...sinners; bhuñjate...eat; (eva)...only; argham...sin.

TRANSLATION

Spiritual persons partaking of vegetarian remnants offerred in sacrifice unto the Supreme Lord get relief from all varieties of sins; but those who prepare food for their own consumption, those sinners eat only sin.

Verse 14

अन्नाद् भवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसम्भवः ।
यज्ञाद् भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ॥ १४ ॥

Transliteration

annād bhavanti bhūtāni parjanyād anna-sambhavaḥ
yajñād bhavati parjanyo yajñaḥ karma-samudbhavaḥ

Anvaya

bhūtāni...living entities; bhavant...come into being; annāt...from food; anna- sambhavaḥ... food is produced; parianyāt...from rainfall; parjanyaḥ...rainfall; bhavati...occurs; yajñāt...from the performance of sacrifice unto the Supreme Lord; (ca)...and; yajñaḥ...the performance of sacrifice unto the Supreme Lord; samudbhavaḥ...originates from; karma... prescribed Vedic activities.

TRANSLATION

Living entities come into being from food, food is produced from rainfall, rainfall occurs from the performance of sacrifice unto the Supreme Lord, the performance of sacrifice unto the Supreme Lord originates from prescribed Vedic activities.

Verse 15

कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।
तस्मात् सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ॥ १५ ॥

Transliteration

karma brahmodbhavam viddhi brahmākṣara-samudbhavam
tasmāt sarva-gataṁ brahma nityaṁ yajñe pratiṣṭhitam

Anvaya

viddhi...one should understand; karma...actions; udbhavam...originate from; brahma...the Vedas; brahma...the Vedas; akṣara-samudbhavam...originates from the Supreme Lord; tasmāt...therefore; sarva-gatam...the all-pervading; brahma...Ultimate Truth; pratiṣṭhitam...is established; nityam...eternally; yajñe...in performing sacrifice unto the Supreme Lord.

TRANSLATION

One should understand that actions originate from the Vedic scriptures, the Vedic scriptures originate directly from the Supreme Lord; therefore the all prevading Ultimate Truth is established eternally in performing sacrifice unto the Supreme Lord.

Verse 16

एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।
अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ॥ १६ ॥

Transliteration

evaṁ pravartitaṁ cakraṁ nānuvartayatīha yaḥ
aghāyur indriyārāmo moghaṁ pārtha sa jīvati

Anvaya

(he) pārtha; O Arjuna; yaḥ...one who; iha...in this world; na anuvartayati...does not apply; cakram...the procedures; evam pravartitam...thus prescribed and established by the Vedas; saḥ...that person; aghāyuh...living in sin; mogham...wastes; jīvati...human life; indriya-ārāmaḥ... captivated by sense gratification.

TRANSLATION

O Arjuna, one who in this world does not apply the procedures prescribed and established by the Vedic scriptures; that person living in sin wastes their human life captivated by sense gratification.

Verse 17

यस्त्वात्मरतिरेव स्यादात्मतृप्तश्च मानवः ।
आत्मन्येव च सन्तुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते ॥ १७ ॥

Transliteration

yas tv ātma-ratir eva syād ātma-tṛptaś ca mānavaḥ
ātmany eva ca santuṣṭas tasya kāryaṁ na vidyate

Anvaya

tu...but; yah mānavaḥ...one who; syāt...remains; ātma-ratiḥ...ecstatic within the self; ātma-tṛptaḥ eva ca...and self-illuminated; ca...and;santuṣṭaḥ...fully satisfied; ātmani...within the self; eva...only; kāryam...activities; na...do not; vidyate...exist; tasya...for him.

TRANSLATION

But one who remains ecstatic within the self; self illuminated and fully satisfied within the self only; activities do not exist for him.

Verse 18

नैव तस्य कृतेनार्थो नाकृतेनेह कश्चन ।
न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः ॥ १८ ॥

Transliteration

naiva tasya kṛtenārtho nākṛteneha kaścana
na cāsya sarva-bhūteṣu kaścid artha-vyapāśrayaḥ

Anvaya

iha...in this world; tasya...for him; arthaḥ na eva...no purpose is gained; kṛtena...by discharge of actions; kaścana na...neither any sin incurred; akṛtena...by non-discharge of actions; sarva-bhūteṣu ca...and among all living entities; asya artha-vyapāśrayaḥ na...never needing to depend upon; kaścit...anyone.

TRANSLATION

In this world for him no purpose is gained by discharge of actions neither is any sin incurred by non-discharge of actionsand among all living beings never needs to depend upon anyone.

Verse 19

तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।
असक्तो ह्याचरन् कर्म परमाप्नोति पुरुषः ॥ १९ ॥

Transliteration

tasmād asaktaḥ satataṁ kāryaṁ karma samācara
asakto hy ācaran karma param āpnoti pūruṣaḥ

Anvaya

tasmāt...therefore; asaktaḥ...without attachment; satatam...constantly; samācara...perfectly perform; kāryam karma...prescribed actions; hi...since; karma-ācaran...by performing prescribed actions; pūrusaḥ...a person; āpnoti...achieves; param...the highest good.

TRANSLATION

Therefore without attachment, without interuption, perfectly perform prescribed actions; since by performing prescribed actions a person achieves the highest good.

Verse 20

कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः ।
लोकसंग्रहमेवापि सम्पश्यन् कर्तुमर्हसि ॥ २० ॥

Transliteration

karmaṇaiva hi saṁsiddhim āsthitā janakādayaḥ
loka-saṅgraham evāpi sampaśyan kartum arhasi

Anvaya

karmaṇā...by performing prescribed activities; janaka-ādayaḥ...King Janaka and others; hi... certainly; āsthitāḥ...realized; saṁsiddhim...full perfection; eva...likewise; arhasi...you should; kartum...perform; (ca)...as well; sampaśyan...considering; api...for the sake of; loka-saṅgraham... benefiting the welfare of the world.

TRANSLATION

By performing prescribed activities King Janaka and others certainly realized complete perfection; likewise you should perform as well considering for the sake of benefiting the welfare of the world.

Verse 21

यद् यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।
स यत्प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ॥ २१ ॥

Transliteration

yad yad ācarati śreṣṭhas tat tad evetaro janaḥ
sa yat pramāṇaṁ kurute lokas tad anuvartate

Anvaya

yat...whichever; yat...and however; śreṣṭhaḥ...a great personality; ārcarati...conducts himself; itaraḥ janaḥ...common men do; (ca)...also; yat...whatever; saḥ...he; kurute...accepts; pramāṇam...as authority; tat...that; tat...and that alone; eva...certainly; lokaḥ...all the world; anuvartate...follows.

TRANSLATION

Whichever and however a great personality conducts himself common men do also; whatever he accepts as authority that and that alone certainly all the world will follow.

Verse 22

न मे पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किञ्चन ।
नानावाप्तमवाप्तव्यं वर्त एव च कर्मणि ॥ २२ ॥

Transliteration

na me pārthāsti kartavyaṁ triṣu lokeṣu kiñcana
nānavāptam avāptavyaṁ varta eva ca karmaṇi

Anvaya

(he) pārtha...O Arjuna son of Pṛthā; triṣu-lokeṣu...in the three planetary systems being the spiritual, the heavenly and the material; na asti...there is no; kartavyam...prescribed duty; me...for Me; na...neither; kiñcana...anything; avaptāvyam...to be obtained; anavāptam...or unobtained; varte eva ca...yet still I am engaged; karmaṇi...in prescribed activities.

TRANSLATION

O Arjuna, in the spiritual worlds, the heavenly worlds and the material worlds there is no prescribed duty for Me; neither anything to be obtained or unobtained; yet still I am engaged in prescribed activities.

Verse 23

यदि ह्यहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्द्रितः ।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ २३ ॥

Transliteration

yadi hy ahaṁ na varteyaṁ jātu karmaṇy atandritaḥ
mama vartmānuvartante manuṣyāḥ pārtha sarvaśaḥ

Anvaya

(he) pārtha...O Arjuna son of Pṛthā; yadi jātu...if ever; aham...I; na varteyam...do not engage; atandritaḥ...with great care; karmaṇi...in prescribed activities; hi...certainly; manuṣyāḥ...all men; anuvartante...would follow; mama...My; vartma...path; sarvaśaḥ...in all respects.

TRANSLATION

O Arjuna if ever I would not engage in prescribed activities certainly all men would follow My path in all respects.

Verse 24

उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम् ।
सङ्करस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः ॥ २४ ॥

Transliteration

utsīdeyur ime lokā na kuryāṁ karma ced aham
saṅkarasya ca kartā syām upahanyām imāḥ prajāḥ

Anvaya

cet...if; aham...I; na kuryām...cease to perform; karma...prescribed actions; ime lokāḥ...the inhabitants of all the worlds; utsīdeyuḥ...would be put into ruin; ca...and; aham...I; syām... would be; kartā...the cause; saṅkarasya...of unvirtuous population; ca...and; upahanyām... would destroy; imāḥ...all these; prajāḥ...living entities.

TRANSLATION

If I cease to perform prescribed actions the inhabitants of all the worlds would be put into ruin and I would be the cause of unvirtuous population and would destroy all these living entities.

Verse 25

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो यथा कुर्वन्ति भारत ।
कुर्याद् विद्वांस्तथासक्तश् चिकीर्षुर्लोकसंग्रहम् ॥ २५ ॥

Transliteration

saktāḥ karmaṇy avidvāṁso yathā kurvanti bhārata
kuryād vidvāṁs tathāsaktaś cikīrṣur loka-saṅgraham

Anvaya

(he) bhārata; O Arjuna descendant of Bhārata; yathā...just as; avidvāṁsah...the ignorant; kurvanti...act; karmaṇi saktāḥ...attached to activities; tathā...even so; vidvān...the wise; asaktāḥ...being unattached; kuryāt...should act; cikīrṣuḥ...desiring to; loka-saṇgraham... benefit the welfare of the world.

TRANSLATION

O Arjuna, just as the ignorant act attached to activities; even so the wise being unattached should act desiring to benefit the welfare of the world.

Verse 26

न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसंगिनाम् ।
जोषयेत्सर्वकर्माणि विद्वान् युक्तः समाचरन् ॥ २६ ॥

Transliteration

na buddhi-bhedaṁ janayed ajñānāṁ karma-saṅginām
joṣayet sarva-karmāṇi vidvān yuktaḥ samācaran

Anvaya

vidvān...the wise; na janayet...should not create; buddhi-bhedam...discord in the intelligence; ajñānām...of the foolish; karma-saṅginām...who are attached to fruitive actions; yuktaḥ...being unattached; (saḥ)...he; samācaran...must perfectly perform; sarva-karmaṇi...all prescribed activities; yojayet...keeping them fully engaged.

TRANSLATION

The wise should not create discord in the intelligence of the foolish who are attached to fruitive actions; being unattached he should perfectly perform all his prescribed activities, keeping them fully engaged.

Verse 27

प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।
अहंकारविमूढात्मा कर्ताहमिति मन्यते ॥ २७ ॥

Transliteration

prakṛteḥ kriyamāṇāni guṇaih karmāṇi sarvaśaḥ
ahaṅkāra- vimūḍhātmā kartāham iti manyate

Anvaya

karmaṇi...all activities; kriyamāṇāni...are being enacted; guṇaih...by the senses; prakṛteḥ...of the material nature; sarvaśaḥ...without exception; (tu)...but; ahaṅkāra-vimūḍha ātmā...the unrealized deluded by false bodily identification ; iti...thus; manyate...thinks; kartā aham...I am the doer.

TRANSLATION

All activities are being enacted by the senses of the material nature without exception; but the unrealized, deluded by false identification of being the body, thus thinks: "I am the doer."

Verse 28

तत्त्ववित्तु महाबाहो गुणकर्मविभागयोः ।
गुणा गुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते ॥ २८ ॥

Transliteration

tattva-vit tu maha-baho guna-karma- vibhagayoh
guna gunesu vartanta iti matva na sajjate

Anvaya

tu...but; (he) mahā-bāho...O mighty armed one; tattvavit...a knower of truth; ; guṇa-karma vibhāgayoḥ...of the fruitive actions of the senses and their diverse functions; saḥ..he; matvā... observing; iti...that; guṇaḥ...the senses; vartante...engaging; guṇeṣu...in sense objects; na sajjate...does not become attached.

TRANSLATION

But O mighty armed one, a knower of the truth of the fruitive actions of the senses and their diverse functions; he observing that it is the senses engaging in sense objects, does not become attached.

Verse 29

प्रकृतेर्गुणसम्मूढाः सज्जन्ते गुणकर्मसु ।
तानकृत्स्नविदो मन्दान् कृत्स्नविन्न विचालयेत् ॥ २९ ॥

Transliteration

prakṛter guṇa-saṁmūḍhāḥ sajjante guṇa-karmasu
tān akṛtsna-vido mandān kṛtsna-vin na vicālayet

Anvaya

prakṛteḥ-guṇa-saṁmūḍhāḥ...beguiled by the false identification of the bodily senses in the material nature; sajjante...they become entangled; guṇa-karmasu...in fruitive material activities; kṛtsna-vit...one in perfect knowledge; na vicālayet...should not disturb; tān...those; mandān... unintelligent; akṛtsna-vidaḥ...persons lacking knowledge.

TRANSLATION

Beguiled by the false identification of the bodily senses of the material nature they become entangled in fruitive activities. One in perfect knowledge should not disturb those unintelligent persons lacking knowledge.

Verse 30

मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचेतसा ।
निराशीर्निर्ममो भूत्वा युध्यस्व विगतज्वरः ॥ ३० ॥

Transliteration

mayi sarvāṇi karmāṇi sannyasyādhyātma-cetasā
nirāśīr nirmamo bhūtvā yudhyasva vigata-jvaraḥ

Anvaya

sannyasya...surrendering completely; sarvāṇi karmāṇi...all various activities; mayi...unto Me; adhyātma-cetasā...with consciousness fully established in knowledge of the self; bhūtvā...being nīrāśīh...without desire for gain; nirmamaḥ...free from proprietorship; yudhyasva...fight;vigata-jvaraḥ...without grief.

TRANSLATION

Surrendering completely all activities unto Me, with consciousness firmly established in knowledge of the self being without any desire for gain, free from proprietorship, fight without grief.

Verse 31

ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्ति मानवः ।
श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपि कर्मभिः ॥ ३१ ॥

Transliteration

ye me matam idaṁ nityam anutiṣṭhanti mānavāḥ
śraddhāvanto 'nasūyanto mucyante te 'pi karmabhiḥ

Anvaya

ye mānavāḥ...those human beings who; nityam...always; anutiṣṭhanti...execute regularly; me matam...these injunctions of Mine; śraddhā-vantaḥ...with full faith; anasūyantaḥ... without envy; te api...all of them; mucyante...become free; karmabhiḥ...from bondage of reactions from actions.

TRANSLATION

Those human beings who always execute regularly these injunctions of Mine with full faith, without envy; all of them become free from the bondage of reactions from actions.

Verse 32

ये त्वेतदभ्यसूयन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम् ।
सर्वज्ञानविमूढांस्तान् विद्धि नष्टानचेतसः ॥ ३२ ॥

Transliteration

ye tv etad abhyasūyanto nānutiṣṭhanti me matam
sarva-jñāna-vimūḍhāṁs tān viddhi naṣṭān acetasaḥ

Anvaya

ye tu...however those who; abhyasūyantaḥ...out of envy; na anutiṣṭhanti...do not execute regularly; me etat matam...this injunction of Mine; tān viddhi...know it well that they are; sarva-jñāna-vimūḍhān...deluded by all types of knowledge; naṣṭan...deviated from the purpose of human existence; (ca)...and; acetasaḥ...devoid of spiritual consciousness.

TRANSLATION

However those who out of envy do not execute regularly this injunction of Mine, know it well that they are deluded by all types of knowledge, deviated from the purpose of human existence and devoid of spiritual consciousness.

Verse 33

सदृशं चेष्टते स्वस्याः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि ।
प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ॥ ३३ ॥

Transliteration

sadṛśaṁ ceṣṭate svasyāḥ prakṛter jñānavān api
prakṛtiṁ yānti bhūtāni nigrahah kiṁ kariṣyati

Anvaya

jñānavān api...even a knowledgeable person; ceṣṭate...acts; sadṛṣam...according to; svasyāḥ prakṛteḥ...his own nature; hūtāni...all living entities; prakṛtim yāntī...are controlled by their own natures; kim...what can; nigrahaḥ...repression; kariṣyati...accomplish.

TRANSLATION

Even a knowledgeable person acts according to his own nature; all living entities are controlled by their own natures. What can repression accomplish?

Verse 34

इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वेषौ व्यवस्थितौ ।
तयोर्न वशमागच्छेत् तौ ह्यस्य परिपन्थिनौ ॥ ३४ ॥

Transliteration

indriyasyendriyasyārthe rāga-dveṣau vyavasthitau
tayor na vaśam āgacchet tau hy asya paripanthinau

Anvaya

rāga-dveṣau...attraction and aversion; indriyasya...of the senses; indriyasya arthe...to their corresponding sense objects; vyavasthitau...is unavoidable; vaśam na āgacchet...one should not be controlled;tayoḥ...by them; hi...since; tau paripanthinau...they are obstacles; asya...in one's path.

TRANSLATION

Attraction and aversion of the senses to their corresponding sense objects is unavoidable; one should not be controlled by them; since they are obstacles in one's path.

Verse 35

श्रेयान् स्वधर्मो विगुणः परधर्मात् स्वनुष्ठितात् ।
स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ॥ ३५ ॥

Transliteration

śreyān sva-dharmo viguṇaḥ para-dharmāt sv-anuṣṭhitāt
sva-dharme nidhanam śreyaḥ para-dharmo bhayāvahaḥ

Anvaya

svadharmaḥ...performing one's natural prescribed duties; viguṇaḥ...tinged with fault; śreyān...is far better; para- dharmāt... than performing anothers prescribed duties; su- anuṣṭhitāt...perfectly performed; nidhanam...even death; svadharme...in performing one's natural prescribed duties; śreyaḥ...is better; para- dharmaḥ...for performing prescribed duties of others; bhaya-āvahaḥ...is fraught with danger.

TRANSLATION

Performing one's natural prescribed duty tinged with faults is far better than performing anothers prescribed duty perfectly; even death in performing one's natural prescribed duty is better; for performing prescribed duties of others is fraught with danger.

Verse 36

अर्जुन उवाच
अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पुरुषः ।
अनिच्छन्नपि वार्ष्णेय बलादिव नियोजितः ॥ ३६ ॥

Transliteration

arjuna uvāca
atha kena prayukto 'yaṁ pāpaṁ carati pūruṣaḥ
anicchann api vārṣṇeya balād iva ni yojitaḥ

Anvaya

arjunaḥ uvāca...Arjuna said; atha...now; (he)...O; vāṣṇeya...Lord Kṛṣṇa descendent of Vṛṣṇi; kena prayuktaḥ...what is it that incites; ayam pūruṣaḥ carati...one to commit; pāpam...sinful acts; anicchan api...even against ones will; iva...as if; niyojitaḥ...compelled; balāt...by force.

TRANSLATION

Arjuna said: what is it that incites one to commit sinful acts even against one's will as if compelled by force?

Verse 37

श्रीभगवानुवाच
काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुद्भवः ।
महाशनो महापाप्मा विद्ध्येनमिह वैरिणम् ॥ ३७ ॥

Transliteration

śrī bhagavān uvāca
kāma eṣa krodha eṣa rajo-guṇa-samudbhavaḥ
mahāśano mahā-pāpmā viddhy enam iha vairiṇam

Anvaya

śrī bhagavān...Lord Kṛṣṇa the possessor of all opulences; uvāca...said; eṣaḥ kāmaḥ...it is the lust to enjoy; eṣaḥ krodhaḥ...which becomes anger; rajaḥ- guṇa-samudbhavaḥ...arising from the mode of passion; viddhi enam...know this lust to be; mahā-aśanaḥ...all devouring; mahā-pāpmā... extremely sinful; vairiṇam...and the greatest enemy; iha...in this world.

TRANSLATION

Lord Kṛṣṇa said: it is lust which becomes anger arising from the mode of passion; know this lust to be insatiable, extremely sinful and the greatest enemy in this world.

Verse 38

धूमेनाव्रियते वह्निर्यथादर्शो मलेन च ।
यथोल्बेनावृतो गर्भस्तथा तेनेदमावृतम् ॥ ३८ ॥

Transliteration

dhūmenāvriyate vahnir yathādarśo malena ca
yatholbenāvṛto garbhas tathā tenedam āvṛtam

Anvaya

yathā...just as; vahniḥ...fire; āvriyate...is covered; dhūmena...by smoke; yathā...as; ādarśaḥ...a mirror; malena... by dust; ca...and; garbhaḥ...the embryo; āvṛtam...is covered; ulbena...by the womb; tathā...so also; idam...this knowledge; āvṛtam...is covered; tena...by that lust.

TRANSLATION

Just as fire is covered by smoke, as a mirror by dust and the embryo is covered by the womb; so this knowledge is covered by that lust.

Verse 39

आवृतं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यवैरिणा ।
कामरूपेण कौन्तेय दुष्पूरेणानलेन च ॥ ३९ ॥

Transliteration

āvṛtaṁ jñānam etena jñānino nitya-vairiṇā
kāma-rūpeṇa kaunteya duṣpūreṇānalena ca

Anvaya

(he) kaunteya...O Arjuna, son of Kuntī; jñānam...the discrimination; jñāninaḥ...of even the knowledgeable; āvṛtam...is covered; nitya-vairiṇā...by this perpetual enemy; kāma-rūpeṇa... in the form of lust; duṣpūreṇa analena ca...which is like an unsatiable fire.

TRANSLATION

O Arjuna, the discrimination of even the knowledgeable is covered by this perpetual enemy in the form of lust, which is like an unsatiable fire.

Verse 40

इन्द्रियानि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते ।
एतैर्विमोहयत्येष ज्ञानमावृत्य देहिनम् ॥ ४० ॥

Transliteration

indriyāṇi mano buddhir asyādhiṣṭhānam ucyate
etair vimohayaty eṣa jñānam āvṛtya dehinam

Anvaya

ucyate...it is declared that; indriyāṇi...the senses; manaḥ...the mind; buddhiḥ...the intelligence; adhiṣṛhānam...are the stronghold; asya...of this lust; āvṛtya...covering; jñānam...one's discrimination; etaiḥ...this enemy; eṣaḥ...lust; vimohayati...deludes; dehinam...the living entities.

TRANSLATION

It is declared that the senses, the mind and the intelligence are the stronghold of this lust, covering one's discrimination this enemy of lust deludes the living entities.

Verse 41

तस्मात्त्वमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ ।
पाप्मानं प्रजहि ह्येनं ज्ञानविज्ञाननाशनम् ॥ ४१ ॥

Transliteration

tasmāt tvam indriyāṇy ādau niyamya bharatarṣabha
pāpmānaṁ prajahi hy enaṁ jñāna- vijñāna-nāśanam

Anvaya

tasmāt...therefore; (he) bharatarṣabha...O Arjuna noblest of the descendants of Bharata; ādau... first; tvam...you; indriyāṇi niyamya...bring the senses under control; hi...and directly; prajahi... destroy; enam...this lust; pāpmānam...which is the embodiment of sin; jñāna-vijñāna- nāśanam... and the destroyer of knowledge and realization.

TRANSLATION

Therefore O Arjuna, first you must bring the senses under control and directly destroy this lust, which is the embodiment of sin and the destroyer of knowledge and realization.

Verse 42

इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः ॥ ४२ ॥

Transliteration

indriyāṇi parāṇy āhur indriyebhyaḥ paraṁ manaḥ
manasas tu parā buddhir yo buddheḥ paratas tu saḥ

Anvaya

āhuḥ...it is declared; indriyāṇī...the senses; parāṇi...are superior; (tu)...but; indriyebhyaḥ...more than the senses; manaḥ...the mind; param...is superior; tu...but; manasaḥ...more than the mind; buddhiḥ...the intelligence; para...is superior; (ca)...and; buddheḥ...more than the intelligence; yaḥ tu...that which; parataḥ...is superior; saḥ...is the individual consciousness.

TRANSLATION

It is declared the sense are superior but more than the senses the mind is superior but more than the mind the intelligence is superior and more than the intelligence that which is superior is the individual consciousness.

Verse 43

एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मानमात्मना ।
जहि शत्रुं महाबाहो कामरूपं दुरासदम् ॥ ४३ ॥

Transliteration

evam buddheḥ paraṁ buddhvā saṁstabhyātmānam ātmanā
jahi śatruṁ mahā-bāho kāma-rūpaṁ durāsadam

Anvaya

evam...thus; buddhvā...knowing; buddheḥ param...the individual consciousness to be superior to the intelligence; (he) māha-bāho...O mighty-armed one; saṁstabhya...steady; ātmānam...the mind; ātmanā...by self realization; (ca)...and; jahi...conquer; durāsadam...this insatiable; śatrum... enemy; kāma-rūpam...in the form of lust.

TRANSLATION

Thus knowing the individual consciousness to be superior to the intelligence, O mighty armed one, steady the mind by self realization and conquer this insatiable enemy in the form of lust.

Thus ends the Śrī Bhagavad-Gītā Trust translation of Śrīmad Bhagavad-Gītā, chapter three entitled: Karma Yoga: The Eternal Duties of a Human Being.

Filename:	BG01-3.DOC
Directory:	C:\WINWORD6\GITA\KRISHNA
Template:	C:\WINWORD6\TEMPLATE\NORMAL.DOT
Title:	/mR=e]e kuä=e]e smveta yuyuTsv" -
Subject:	
Author:	a
Keywords:	
Comments:	
Creation Date:	01/02/90 7:03 AM
Revision Number:	236
Last Saved On:	02/15/90 9:30 AM
Last Saved By:	a
Total Editing Time:	14,632 Minutes
Last Printed On:	02/15/90 6:34 PM

As of Last Complete Printing

Number of Pages:	160
Number of Words:	18,019 (approx.)
Number of Characters:	102,709 (approx.)